

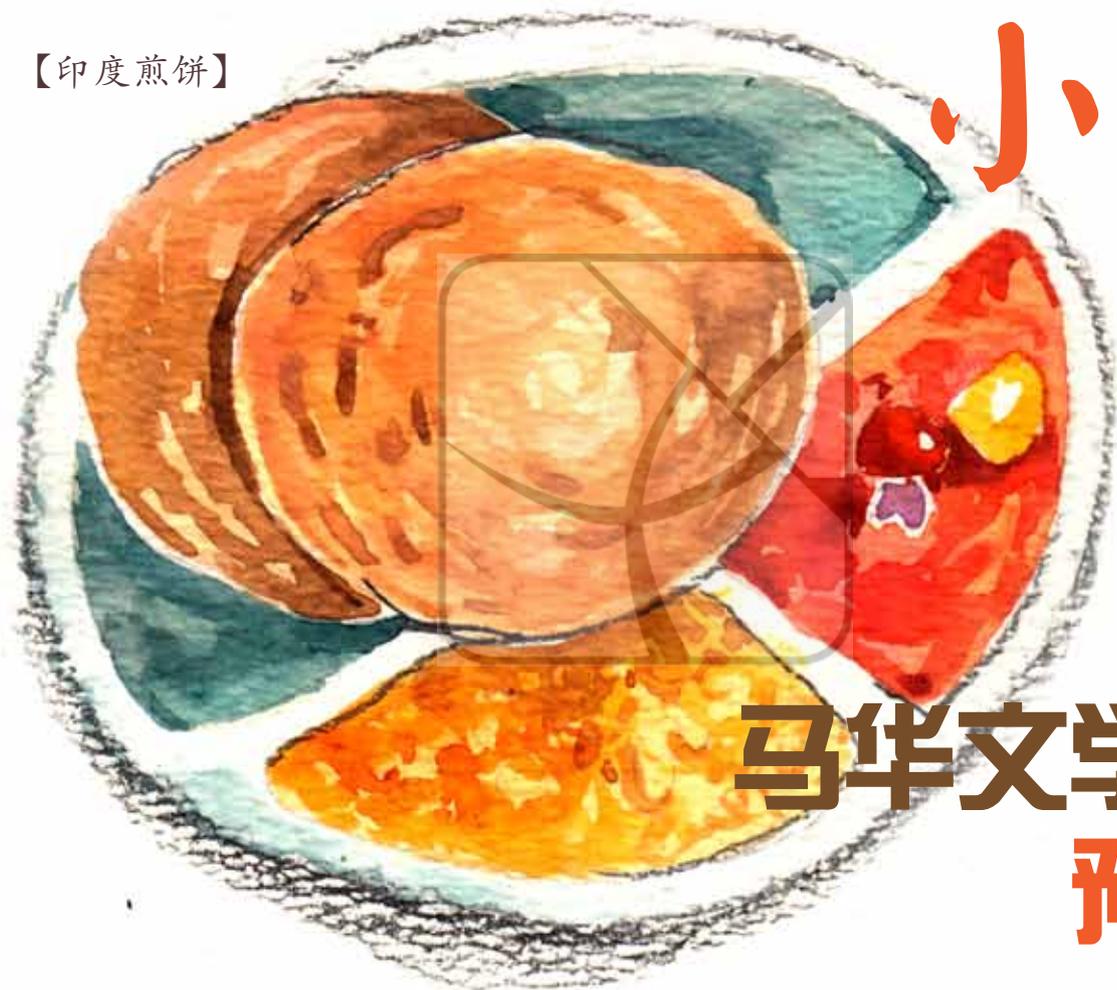
馬華文學

21

2014年8月

飲食
小輯

【印度煎餅】



馬華文學節
預告

“詩與玫瑰”：
聲音與詩的交汇



馬來西亞華文作家協會出版

马
华
文
学

网
络
版
双
月
刊

顾 问 / 叶 啸
陈政欣
主 编 / 方 肯
编 委 / 吕育陶
曾翎龙
伍燕翎
卢佩伊
杨嘉仁

校 对 / 刘艺婉
封面设计 / Jlim
内页设计 / 余锦文
封面题字 / 黄金炳
出 版 / 马来西亚华文作家协会

网 页 / <http://www.worldchinesewriters.com>
邮 址 / mychinesewriters@hotmail.com
面子书 / <http://www.facebook.com/mahuawenxue>
出 版 / 2014年8月1日
赞 助 / 林登大学 Linton University College

版权所有 欢迎转载 免费下载
转载请注明刊出期号



目 录

02 主编的话

专栏

03 窈脚 / 黄琦旺

04 思考《马华文学》 / 杨嘉仁

05 伟人与凡人 / 王修捷

06 饮食小辑

散文

30 如风少年 / 吴鑫霖

34 记——巴黎火车站
的小情人 / 啊瓦

诗

36 论到受邀写一首战争诗
译 / 不是寄自伦敦

37 给O / 陈伟哲

40 第13届马华文学节

48 “诗与玫瑰”：声音与诗的交汇

60 马华文坛消息

70 书讯

76 稿约

華文學

王如生

第21期
2014年8月

主编的话

农历七月伊始，浓雾依旧。

截至目前为止，马来西亚一架客机下落不明，另一架则被导弹击落。此外，阿尔及利亚、台湾各发生了空难。加沙地区战火越演越烈，手无寸铁的平民得不到军事支援，只能不断逃亡。

这个年代格外纷乱。经济特别萧条。生活的氛围凝重，极度缺乏可供万物呼吸的氧气。

今期“饮食小辑”带来小品文章，像萧条年代中轻飘而过的一阵清风。各式各样的食物记忆，离不开“家”。

《马华文学》网络版来到第二十一期，好像渐渐成熟的成年人。小小的文学种子，能支持到何时，能继续获得多少阅读的眼睛呢？

散文版吴鑫霖〈如风少年〉有句话，是我常对自己说的：“只能尽可能踏实地走向缥缈未来。”

方舟

6字翠专栏

黄琦旺

出生于雪兰莪双溪威。爱阅读，
想写作，以教学为生。



竈脚

她在灶上煮饭/新砍的山柴/必剥剥的响/灶门里嫣红的火光/闪着她嫣红的脸/闪红了她青布的衣裳……

——刘半农《一个小农家的暮》

那是母亲的领地。

小时候住在铁船公司矿场外一间小木板屋，只有一房一“厅”，“厅”的中间有一条小沟横过，以小沟为界，跨过去就是母亲的厨房，按母亲的叫法：那是竈脚（音：灶咖）。竈脚有一个双头的竈，这竈与母亲几乎一体。凌晨五时，我躺在床上听兄弟们洗刷换衣穿鞋收拾书包准备上学，朦胧中有炊火的温度煨我重入梦乡。早上起来，睡眠惺忪，热腾腾的蒸雾中看母亲的背影在竈前移动。上午阳光照她在竈前的肩头，午后在竈下她的腰间。晚上拈亮五火的灯泡，竈头里灰烬仍映着她的脸。小孩子都不敢跨过这沟走近竈前，父亲叱喝不准。柴皮堆在竈脚脏脏黑黑的，火光和红漆竈台，加上竈上端的竈君位，竈森严如同一只沉静的鼉。

那时太小，不懂得“母亲”这个符号，只明白竈下有个妇人与我有割舍不了的牵系，脐带一样，她从沟的那方持续供给我们食物。我们的“厅”，有一张可以开合的大圆饭桌，桌旁是父亲的躺椅和一座小茶几，茶篮套着一个三彩龙凤提梁壶，一个龙纹瓷茶瓯。当然，忘不了那硬木制的三门矮橱，约四尺高六尺长。一九七一年大水灾，父亲用木橱当作舟让小孩爬上去避难。我们在上边看竈脚那里漂浮过来的木块、碳、椰骨扫、铁罐玻璃瓶、破布烂衣、腐烂的植物、秽物还有让我们大惊小怪的小动物尸体……

日夜薪柴在竈底烧着，柴烧红了嗒嗒的跳动，有温度的竈像肉身那样活着，煖软的灰烬起伏成喘喘呼吸的心脏。过年过节，两台锅鼎适时炊煮应时应节的食物。甜粿，发糕，红龟粿，粽子，月饼，汤圆……每日的粥饭面食，瓜薯蔬菜椒粟，鸡卵面包面粉粿不说，不时还有粗粮剩食翻新成的点心零嘴。最奢侈的就是二十粒鸡卵和面粉加适量白糖打成的鸡卵糕。总是在晚上，母亲搬出脸盆大的瓦缸，我们就去勾下挂在竈前板壁上打面糊的弹簧头。几个小孩闹着玩着吵着，母亲就告诫，打鸡卵糕的时候喧闹，炊出来的糕会淀底。淀底的糕像瘪胎，很扫兴。于是闹一阵，大家也就安静实在的好好打一个晚上的鸡卵面糊。我们轮流握弹簧头跳打缸里的面糊，连续咯恰咯恰咯恰，母亲听着声音度量着，没有叫停不能停。等一床糕炊好往往已近半夜，我们也撑到高高的锅盖打开的那刻，争着看炊发适当饱满溢香的一大床鸡卵糕。热气氤氲，大家照例等母亲宣布：“这一床糕微笑啊！”或者“噢！糕安怎开嘴大笑咧……”判定大家不是无彩功。跟着，眼睛一眨不眨的看母亲拢着三支筷子蘸了红色素，点在鸡卵糕发亮的软黄色上，点一下生一蕊花，一下又一蕊……

竈脚与大圆饭桌是两种空间。母亲在竈脚忙，我们总不时挨着桌面吃喝，三餐外就是美禄阿华田苏打饼，或读书做功课，也少不了打闹顶嘴聊天玩游戏做把戏。父亲躺在懒惰椅喝茶听唱片，有时给我们仙一些奇怪的故事。竈脚母亲从不插嘴，她会时不时跨过沟给我们准备吃喝，吩咐一些家务，给父亲的三彩龙凤壶添茶叶加热水。若她也挨着圆桌和我们一起，那定是临近什么大日子了——炊粿烘饼、裹粽子、印月饼、搓汤圆。

竈脚的日子，母亲每日穿碎花布斜襟衫大裆裤，脚套木屐挽发髻。她四十六我不到三岁。竈脚是她的领地，鐵船公司食堂邀她为矿工煮大锅饭，我有时感觉到竈下的她却看不到，看到她时又感觉不到。

竈什么时候拆了，没有人记得。她会记得麽？她在竈脚煮饭，新砍的山柴必剥剥的响……

下字辈专栏

杨嘉仁

1977年生于马来西亚吉隆坡，博特拉大学生物科技学士，
企管硕士，现任职创业投资管理公司。
曾获马来西亚大专文学奖诗和散文组奖项，
作品收入《没有别的，只有存在》和《有本诗集》。



思考 《马华文学》

读 温任平先生的〈马华文坛的面积〉，联想《马华文学》承担的，没有别的，只有“文学责任”四个字。

越来越多的文学出版品走向按需印刷（print on demand），和出版社定期清仓，间接证实马华文学出版品每本平均销量低于五百本。网络生态却提供《马华文学》（以及广义的“马华文学”）一线生机：只出版电子版（环保、低成本、迅速流通、无库存压力），免费下载（以期扩大读者群），稿费照付（基本义务），以期增加马华文学发表园地（当下问题），以及养成年轻作者（未来展望）。作协找来赞助商支持出版，责无旁贷，而支持供稿的作者们从三字辈横跨九字辈。

但《马华文学》它是否是传统意义上的文坛“园地”？网络版没有实体“面积”，温先生可能没有看到；前辈作家们，受限于阅读习惯，没刻意下载，也希望《马华文学》能够出版纸质版；在读面子书如读报的时节，《马华文学》依然需要特别指明“电子版”；这些是传播方式的本质问题。

更大的决定因素或许是杂志媒体的基本命脉：影响力，而影响力的建立取决于时间、内容素质。网络技术迅速演变且千变万化，《马华文学》的PDF格式，严格来说只是广大网络空间里保守的一小步。在网络（社交媒体、应用程序）和图像阅读成为主流之际，这一小步却是非常重要的，更将影响写作者和出版人在应对文字载体的变化，应对的心态/视角、书写方式和呈献方式。《马华文学》甚至可以是在主流媒体主导的报章园地和学术机构、期刊之外，一个能够自由谈论马华文学的独立论坛。

出版纯电子版杂志，事实上只能应对马华文学一部分的结构性问题。它或许将成为一个成功、或者失败的实验，但其出版意义肯定不是建立在简单的网络下载量和面子书的“like”总和。我想也是始于同一种实验精神，文学出版社如大将出版社和有人出版社，能够持续出版分别超过15年和11年。

文学出版和书写的过程一样，注定将继续和其所处的资本社会进行无止境的抗争，关键在于出版单位和写作人的视角和思维模式，是否能够超越眼前的困局和主流价值观，看清初衷，进而立足未来。**马**

八字辈专栏

王修捷

八字辈，音乐人。自小喜欢音乐、文学。
相信诗比历史更为真实，音乐比一切更贴近人心。



伟人与凡人

日前和在台湾念医科的朋友见面。一别经年，小伙子越来越壮。我们在餐厅一坐下来，他就兴奋的聊起相对论。

我对相对论只是懂些皮毛。所幸还不至于到鸭子听雷的程度。相对论这回事，在我粗浅的认知里，是人类对时间与空间关系的崭新看法。这个看法革新了旧有的，牛顿的时空观。在旧有的牛顿时空概念里，时间与空间是绝对的。何谓绝对？我想起以前我们念中学时，老师总爱在物理课让我们做些小试验，比如让车子在滑板上相撞，然后计算距离、速度等问题。这种实验里，时间是绝对，是既定的。实验室里墙上的钟一分一秒的经过，实验在这个既定的时间系统里完成。

爱因斯坦的相对论里，时间与空间却是相对，而非绝对的。换言之，某个空间里的重力大小程度会影响时间。时间根本不是一种既定的概念，而是和空间相对的，它可以因为重力而延缓或加速。我们早前没发现这些，是因为我们活在地球上，没能观察地球以外，不同重力场对时间的影响。爱因斯坦能脱出牛顿的框框，从而看见这点，见解是非凡的。

但这篇文章想谈的其实也不是相对论。我想谈的是态度问题。还记得以前在文良港某学院里混过，当时有位在工程系里教书的老师，颇有点自命不凡。某次他对学生谈到牛顿某个力学公式，不经意冒出一句：“这么简单，给我也想得到啦！”

牛顿的经典力学很简单？或许吧。 $F=MA$ 看起来的确很“简单”，但那是针对我们这个时代的人而言。现代人所累积的见识已经很深厚，很多事情自然变得理所当然。比如小学生都知道地球绕着太阳转，但旧时代里能够发现这点的人就很非凡。当今小孩都懂得从1算到10，然后从11到20，以此类推。可是在没有数目概念的年代，能够发明十进制的人，就是那个时代里出类拔萃的人物。你不能以今天的视野，去想象自己在古代有多聪明。如果不懂得尊重前人智慧的累积，而以这个时代的观念来看古人的发现，就像登上高楼而自鸣得意，而没发现脚下的一砖一瓦是由前人累积一样。

有时候，我们站在巨人的肩膀上，以便能跨前一步，但千万别忘了，巨人曾经成为你珍贵的踏脚石。巨人也许有错，但他伟大的错误造就你今天的对。爱因斯坦的相对时空观刷新了牛顿的绝对时空观，但从来没见过他说过贬低前人的话。而让人奇怪的是，凡人反容易自鸣得意。^马

插图 / jlim
食物照片 / 方肯



【炒粿条】

【叻沙】



【沙爹】



【Otak】



【红豆冰】



饮食小辑

有的乡愁在食物里，有的食物里有亲情，以及无法言传的信息。味道有厚度，有深度，投映完整的回忆片段。有些人走进味道里，不自觉地流下了泪。



【薄饼】

【肉骨茶】



随手的缱绻——素客家“圆仔” / 何欣霓

寻找失落的古早味 / 乙狼

粽情粽意 / 黄心仪

没事不要一起吃卤面 / 刘艺婉

石臼辣椒 / B印先森

恋恋笋味 / 曾诗琴

病中吃 / 吴鑫霖

端阳情 / 潘依晴

【椰浆饭】



【传统早餐】





“助理”搓的汤圆。妈妈教的秘诀：以热水来搓的汤圆氽水后口感极佳。

随手的
缙卷

素客家“圆仔”

图、文 / 何欣霓

有些食物，在众人心里就是作为联想到相关节日的关键词和象征物品。可在我的思维空间里，好吃的食物就是我生命的一部分。不管在何时何地，只要我想吃，我就想尽办法吃到。所以，我总是不留余力花时间制作“食物”，从选材到材料用具，尽管我无法太讲究但我坚决不马虎。当材料与用具都在我伸手可及的范围内，我就会让我的时间空出一大段，为一饱口福那些繁杂过程全都在我思维里自动简化。

我只能说，我上了大学更喜欢吃的原因起于我想家。虽然没有在离家乡很远的地方念大学，但只要离开家，哪怕一米也是种距离。遇到功课巅峰期或期末考等时期，就算是大节日我不过也只能望着阳台外的幢楼发呆，家里的节庆食物与我无关。那时心里就嘀咕着：“什么时候这种一两个小时车程的距离也弄得自己像个漂泊游子一般乡愁凝重……”可自嘲归自嘲，对于思乡这问题我不能拨个电话回家与父母发牢骚就能解决。情感一波动起来就如大浪来袭一般的我，只有从口福得到饱足感才能遏制自己的胡思乱想。

所以我最疯狂的事虽不如背包旅行客一般拿起背包就走到天涯海角，但就是会突然和约我吃晚餐的男友说：今天自己搓汤圆吃吧！我记得电话那头是哑然半晌后一阵干笑。后来，他就到我的宿舍充当了厨房助理。

我的所谓汤圆是客家咸汤圆，在我老家那里的老人家们都称之为“圆仔”，不管是甜的还是咸的。每当冬至，大家都忙着处理酬神和煮汤圆等事务。那时年纪小小的我，大节日唯一期待的就是节庆食物。后来长大了，也一直以为过节才能吃到喜爱的节庆食物，所以过节的食量比平时惊人。可有次厨艺甚好的妈妈在一般的时日里煮了一大锅汤圆。我记得我满腔疑惑地问妈妈：“怎么？今天冬至么？”结果妈妈的回答让我往后的观念有所更动，她说：“谁说只有在冬至才可以吃汤圆？只要你想吃，随时随地都可以自己煮来吃的。”

尽管那不是什么大道理，但首次在妈妈的口中得知，我还是如被当头喝棒。对啊，只要我想吃，我就自己做来吃，有何不可！只要心血来潮，就算是馄饨、水饺、板面或是面粉糕等费时费力的食物，我也照做不误。

所以当我忽然地在一个炎热的午后说要制作汤圆，男友尽管讶然但也无法不担任起负责搓面团的工作。因为我是素食者，所以对于熬汤底自然不用一般客家汤圆的鸡汤汤底。但是要熬一个“咸”的汤底，通常用腌制过的大头菜或白萝卜来熬汤。基于个人喜好，我是选用白萝卜，再配上红枣、杞子、香菇素肉和鲜菇等食材熬个两三个小时，汤头是偏鲜甜滋味。关键的提味辅佐物，是用长白菜切丝炸成的“素葱油”，不但极香，更是让整个汤头融合成一种独有风味。虽说是咸汤圆，但不是要求汤头味道极咸，而是与一般的甜汤圆不一样，是用可以配饭食用的汤来配搭汤圆，风味虽好，但可惜并非所有人都可以接受。

就如我家向来习惯在煮好的咸汤圆上再撒上芹菜或芫荽粒和小辣椒，又香又辣又咸的滋味配上软绵而弹牙的汤圆，那口感确实无与伦比。可是对于习惯了甜汤圆滋味的朋友来说，在汤圆上撒了香菜还放了小辣椒是非常奇怪的一个搭配。我请过好几个朋友尝试这种汤圆，大部分的人都不习惯咸汤圆的滋味，因为一般刻板印象汤圆就是甜的。好在还有一两个朋友觉得这种味道很新奇，也非常美味可口，让我不至于为咸汤圆没人欣赏而沮丧。只能说这是各种文化传承的问题，每个籍贯都有自家的风俗习惯，口味更是因人而异，所以也勉强不来。

当初因为思乡而突然兴起搓汤圆的念头，最后一口尝得汤圆滋味的美好，什么愁绪都在口中随着糯米的软绵而消散了。花了一下午的时间，换来一锅热腾腾的汤圆，心中翻滚着无数的感动，怎么和记忆有关的食物就是会被套上一层光辉，那滋味一尝即可让内心翻江倒海，心里呐喊：太好吃啦！

我吃在嘴里，暖在心里。谁说缱绻的食物就非要在外边寻找，靠自己也能得到最大的满足；谁说经典的滋味只能限于节日、限于记忆，没准随手就能亲身体现出来呢！



没有加太多佐料的白萝卜汤底咸汤圆，是很淳朴的滋味。

寻找失落的

古早味



文 / 乙狼



记得小时候，鲜少有人会用花生油来煮食，也许是价格比较高吧！所以一般的岛民，都会选择用猪油，经济实惠又好吃。现代的人注重健康，猪油的胆固醇比较高，他们都会弃用。现在岛上只有一些小食摊，为了保留古早的味道，仍然坚持依循着传统的古老做法，一直沿用至今。

那时，市场上买不到现成的猪油，所以必须自己亲手炼制。只要购买猪板油，把它切成丁后，放入锅内以慢火煎熬。直到猪油渣变成浅褐色，就可以熄火。取出猪油渣沥干，再将猪油盛入小锅里。冷却后猪油会凝结成，奶白色或浅黄色的固体，就像豆腐花一样光滑。

刚起锅的猪油渣，只要撒一点糖，拌一拌。当作零食来吃，香脆可口，会让你停不了口。可是不能吃太多，很热气。相信现在的孩子，可能不曾听过，更不用说有吃过，这个古早的零嘴。偶尔，炒菜或炒面时，也可以加点猪油渣来增加香气和口感。

如果，哪天遇到妈妈煮完饭后，不够时间做菜，猪油拌饭是最好的选择。将一个鸡蛋打在碟子里，加些猪油和酱青，再撒点胡椒粉。然后把热腾腾的白饭，盖在上面片刻。拌匀之后，趁热大快朵颐。猪油混鸡蛋的味道很搭，那种香气真的是人间美味。

俗语说：“榴莲出，沙龙脱”。每当榴莲飘香的季节，大家都会禁不住榴莲的诱惑。我们没有穿沙龙的习惯，不能脱掉拿去典当来买榴莲。一粒粒大大的榴莲我们买不起，更不用说各种榴莲“红虾”、“葫芦”和“大麻”，我们甚至连看都没看过。在妈妈的能力范围内，只能购买一些小粒的土种榴莲仔。可是，僧多粥少，家里有这么多个孩子，该如何分配呢！

榴莲拌饭是唯一的解决方法。有没有搞错啊！榴莲可以拌饭吗？给人的感觉好像怪怪的，榴莲糕或榴莲甜品就有听过。它与泰国闻名的榴莲糯米饭不同，因为泰国的糯米饭有加椰浆，吃起来甜甜的，有着浓郁的椰香味。

我们本土的榴莲拌饭比较粗糙，只是白饭加白开水，再添少许的盐。当榴莲果肉与水相溶，再渗入饭里。好像印度人吃饭一样，要用手抓来吃。哇！香香甜甜又有点咸咸的榴莲拌饭，好吃又很有饱足感。嗯！好吃到要吮手指。

没想到这个古早以前，穷苦人家的粗茶淡饭，多年以后变成老饕们用心去寻找的美味佳肴。也许是因为他们走遍了大江南北，尝腻了大鱼大肉和山珍海味，所以才想要回归原始、回归自然，寻找失落的古早味。马

粽情
粽意



文 / 黃心儀

转 眼间又到了粽香四溢的季节，漂泊在外这么多年，难得这一个端午是和家人一起度过的。说到端午自然少不了粽子，小时候的我一直以为粽子是不用钱买的，事关老家的家家户户每逢端午都会包粽子，蒸好后便相互馈赠。每年端午我家都会收到亲朋好友送来的粽子，有豆沙的、蛋黄的、猪肉的、娘惹的……挂在厨房满满当当的一大串，以致过了端午我家还是天天有粽子可吃。其实我并不是那么喜欢吃粽子，主要是因为每次都被家人逼着“消灭”家里过多的粽子，久而久之就莫名其妙患上了“恐粽症”。

长大后离乡背井去求学才愕然地发现，原来一颗粽子的价格居然这么贵，于是我就顺理成章地不吃粽子，就这么过了一个又一个的端午节，也不觉得有什么遗憾。直到后来到中国杭州升学的时候，途经嘉兴的一个休息站，据说嘉兴的粽子在中国最为有名，加上肚子也饿了，便放下坚持买了一个蛋黄粽尝尝鲜。第一口咬下去，满口糯米香，感觉还不错，第二口咬下去，还是糯米饭，第三口下去，还是糯米饭……吃了差不多一半，一粒桔黄色的咸蛋黄终于娇滴滴地露出了面容，在一大堆的糯米饭里，还真有点犹抱琵琶半遮面的美感。我愕然地向前辈们询问，得知这里的粽子就是这么个朴素，我不免怀念起马来西亚那内涵饱满的粽子来了。

在杭州的日子是我生平吃最多粽子的日子，倒不是因为杭州的粽子有多好吃，而是因为超市里天天有卖，方便我天天买来当早餐，粽子在这儿并不是只有端午节才能吃到的食物。在杭州的两年端午，看着新闻里对天价粽子的报道，什么名厨手工制作，什么鲍鱼、鱼翅、黑松露馅料，价格动辄数千数万人民币，在这里我只感到披着端午节外衣的浮华喧闹，感觉不到传统端午的文化与感情。我不免深深地怀念起儿时家乡邻里间互赠的粽子了，也许它并没有用什么贵重的食材作为馅料，也许它的味道比不上高级酒家名厨制作的的味道，但每一颗皆满满地包含着团聚的温馨以及亲朋好友之间互爱互助的情谊。

可不是吗？小时候每逢过年，我都爱跑到邻居家里悠转，喜欢看着他们一家人围坐在炭炉边烤鸡蛋卷，谈笑间一桶又一桶的鸡蛋卷就这么诞生了，而做坏了的鸡蛋卷就有我这个年纪最小的顽童负责消灭，新鲜热腾腾的鸡蛋卷又香又脆，我常常吃到肚子撑了才回家去。到了新年期间，这一桶桶的鸡蛋卷便分送到我家来了，怪的是这时的鸡蛋卷吃起来却不那么香了，也许只有在那种阖家同乐的氛围下，鸡蛋卷才会有那种难以言喻的美味吧！不过端午节包粽子对我而言是既有趣又无聊的工作，有趣的是看着一家大小在厨房里忙得不亦乐乎，有的负责切，有的负责炒，有的负责包；无聊的是年纪尚幼的我仅能在一旁看，无法动手包，不过包完粽子剩下的馅料，自然而然就进了我的肚子。

尔今阔别家乡十几年，好不容易在回乡的日子碰上端午节，看着亲朋好友送来的满满一桌的粽子，十数年来的乡愁早就抛到九霄云外了。我掰开粽子咬了一口，满嘴都是浓浓的乡情。马



没事不要一起

吃卤面

日子愈发混沌像过浓卤面
打散了蛋又勾芡
分不清庸碌昨日朦胧明天
好久不见又是匆匆一年
景物仿佛依旧人也没变
埋头窸窣吃面代替唏嘘无言
夹起长长短短的怨念
跌落半生不熟的誓愿
汤汁喷溅彼此疲惫的脸
所幸我们都假装未曾发现 马

文 / 刘艺婉

石臼 辣椒



圖、文 / B 印先森

“诶，过来帮我舂辣椒！”嘹亮的声音从厨房传来。

这是我小时候最害怕听见的一句话，因为接下来就得坐在木板凳上好久，拿着小石柱，用一个碗状的大石头，慢慢地把一大篮的辣椒、蒜米、红葱头给捣完，不能看卡通，不能去玩。

说实话，捣辣椒不是一件苦差，把所有东西捣烂即可。妈妈在旁边准备其他做饭的材料，还有下指令“不够烂，再舂多几下”。不情愿纯粹是因为妈妈做饭的时候，是小孩偷溜出去玩耍的好时机，所以常边哭边捣。

“看，叫你不要弄到眼睛了……”

“妈，我是想出去玩！”我内心呐喊。

我们以前都不知道它姓谁名什，只管它叫“舂辣椒的”。这东西在我小时候并不稀奇，几乎每户人家都有一个。准备晚餐时或大节日，捣东西撞击石臼的“叮叮……叮……”声响，就会从不同的厨房传出，遍佈整村，像是敲响了主妇们较量厨艺的钟。

说也奇怪，左邻右舍互相借调味料，借柴米油盐是稀松平常之事，唯独石臼不外借，也不会向别人借。

“吖嫂，你有舂辣椒的吗？借一下可以吗……”

“哎唷，我们家舂辣椒的坏了……”

结果问了全村，石臼都同一时间坏了，但我们家的明明就摆在橱下，而且那么大一个石头做成的石臼，要怎么用才会坏呢？那一刻起，我就知道我妈和其他妈妈的主妇尊严，都严建立在这个又重又硬的石臼上。

“吖嫂，妳的辣椒很好吃……”

只要听到邻居的夸奖，妈妈脸上就会展露得意笑容，但都忘记我也有份出力，记我一功。

儿时记趣，石臼多多少少佔了一些篇章。现在长大了，知道原来“舂辣椒的”叫石臼，也有人称之为石钵。但其实都不重要，因为在大城市里打拼的我，每每晚餐时段最想吃的是妈妈引以为傲的“石臼辣椒”。

每次回家，都会看见妈妈坐在小凳子上，弯着身子，用着同一个石臼，慢慢地捣着辣椒。

“咪，我帮你舂啦……”

“你出去，我舂完就可以吃饭了……”

“小时候又不见妳抢着要舂……”

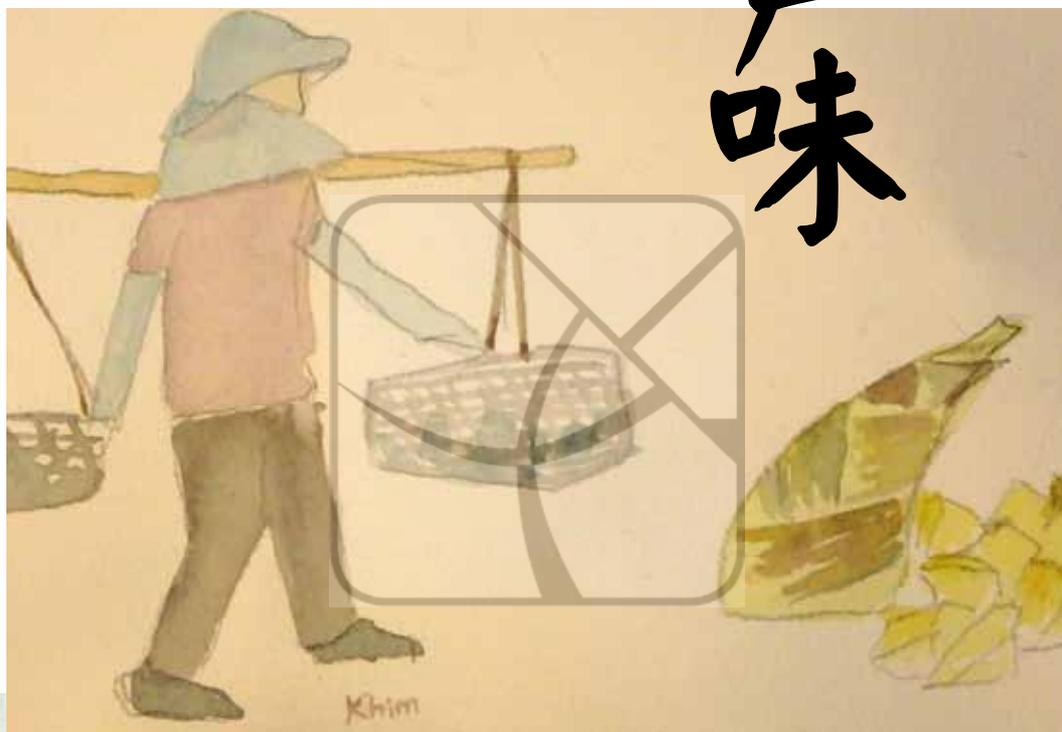
“哈哈……”

石臼除了是妈妈主妇尊严的象徵外，也是对家人的爱与关怀。

“吃多一点，我舂了很多，等下装一点给你带回去……”

这就是石臼般的爱与关怀，坚定及不轻易动摇。马

恋恋笋味



图、文 / 曾诗琴

在 泰国长大的妈妈喜欢吃竹笋，举凡是腌制的笋丝，新鲜的竹笋，妈妈皆吃得津津有味。泰国的竹笋通常都是煮成咖喱，用香辣的淡咖喱汁煮竹笋，颇为开胃。腌制的竹笋则会有一股特殊刺鼻的味道，强烈气味如热带的榴莲。喜欢者趋之若鹜，讨厌者避之唯恐不及。爸爸很怕这种味道，于是妈妈烹煮腌制竹笋的时候，总要偷偷摸摸，深怕爸爸反感。

马来西亚没有吃竹笋的饮食文化，据知，似乎也没有大规模种植竹笋。偶尔在菜市场会看到马来妇女摆卖一颗硕大的竹笋，看似从森林里挖掘出来的野生笋。大虽大，但想必笋肉老硬粗糙，于是作罢。

而在台湾，四季皆有笋。四五月微凉飘雨的季节是桂竹笋的产季。在我常光顾的黄昏市场，常会看到桂竹笋阿婆担着扁担，一根粗如手臂的竹竿两端挂着藤制篮子，篮子里装着细长黄绿相间的桂竹笋，还有包装用的塑胶袋、磅秤，从大马路的公车站，一路担着重担，缓慢走入巷口人潮聚集的黄昏市场。

阿婆的步履缓慢而歪斜，像是刚从葱郁的深山里采收而来到尘嚣闹市，向都市人兜售一山的青绿。长在上土里的竹笋如此卑微却生命力如此坚韧，如阿婆。

而夏天的绿竹笋最为人期待。採笋一定要在清晨，趁湿润的晨露还未被阳光晒干，一定要从土里挖出，否则绿竹笋长太高，味道则苦涩。竹笋可以带壳水煮之后，放凉，用刀子朝笋子划上一刀，徒手剥开一层又一层的淡黄外壳。将之冰镇在冰箱，待食用之时，可挤上美奶滋，或辣酱或调配自己的酱汁，或甚至不用沾酱，当季的绿竹笋爽脆甜美，可媲美水梨，是夏天高温多雨的亚热带气候孕育出来的丰硕产物。

比较老的竹笋则适合熬煮鸡汤，鲜甜的笋与鸡肉交揉在一起，散发出的香气，叫人不禁大快朵颐，很适合夏天燥热的气候，慢炖的竹笋鸡汤让烦躁的心沉淀下来。

邻居常在门前摆卖自己种植的竹笋，依竹笋的大小而定价格。邻居会先问，要凉拌还是煮汤，大小适中，弯弯的绿竹笋适合做凉拌，大支直挺挺的竹笋则适合煮汤，或清炒。

爸爸很害怕腌制笋丝的味道，再怎么泡水，换水，再浸泡，这样的过程重复了一天，再以大蒜与梅花肉炖煮，笋丝吃起来仍然爽脆有嚼劲，然而根据爸爸，还是有怪味。

一次爸爸的台湾之旅，在餐厅吃到凉笋，一时惊为天人。爸那时才知道原来新鲜的绿竹笋可以如此美味。冰凉的笋子再挤上台式沙拉酱，冰凉沁人，甜而不腻。爸爸常念兹在兹。

一夏天，回家探亲。我特别採买来自闻名产地的绿竹笋，带壳煮好之后，包装密封。待千里迢迢回到故乡，想要复制那种凉笋的甜美。滚切笋子，上桌，品尝起来，甜美滋味竟然顿失，千里而来的笋子竟然味如嚼蜡。我不禁大失所望。原来，凉笋一定要在原产地享用，才得以原滋原味呈献。爸爸虽没说什么，我想，大概真的只能期待爸爸夏天来台，在夏蝉如雨鸣唱之时，与我在搭棚的小吃店里再次享用美味的凉笋。马

病中吃



文 / 吳鑫霖

人愈发成长到某个年纪，越是怕病怕痛。不过，若不是要坚持地把日子过下去，每个人都想好好的休息一下，让身子好了，再回到日常工作生活轨道上继续前行。小时候，是没有这种体悟的。因为病了，自有母亲从旁照顾。感冒则千叮万嘱，不可洗冷水澡，要喝何人可凉茶，父亲会说，觉得苦的话，到碗橱里面找陈皮梅来配着下嚙。

倘若陈皮梅完了呢？母亲则会把老薑切片，丢进何人可凉茶里，让我掐着鼻子，咕噜咕噜把一大杯喝起来苦味十足的何人可凉茶喝完，接着躲在被窝里，闷出一身汗来，隔日起床又是身强体壮的人。

这些年在外面工作，也奉行这条传统方式，何人可凉茶、薑片、酸梅或陈皮梅，睡一觉，醒来人就清清爽爽好了。然而，不知是病毒变得厉害了，还是身体状况愈发不好，很多时候，许多从前惯用的治疗方式，逐渐变得忽灵忽不灵，仿佛那药效要再加强，否则身体就崩溃。

近日，连续让病给入侵了。晨起，以为身子要好了，谁知又来！尤其是发烧的情况，每每觉得快退了，结果正要把一切都准备好，回到正常轨道时，它又来了。这种不按规矩出牌的病痛，常让人摇头，感叹无奈。

今日便是如此。在沙发上，躺着读书，一股热就那样爬了上来。坐起身来，喘口气，摸摸额头，是的，病了。于是又没法去上班。这种往复发生的病，常让我措手不及。做好的午餐，继续摆放在厨房里，自己倒是回到房间，躺在床上，真想念有家人在身边的感觉。至少有人服侍你，在你觉得口渴时，斟水给你。然，独身在外，倒是真的变成“无所牵挂”的人去了。甚至有时会胡思道，倘若毙命于房内，要隔多少天才会被人发现、身体发臭了该怎么办云云，简直是庸人自扰。

不过，那些事情也并非在现实生活中没有发生过。翻开报章有这样的新闻，即使在脸书上，三不五时也会有人转载这样的悲剧，任其在虚拟网络里，无边界地飘流。所以说，人生在世，真正最大的累赘，并非什么其他别的东西，最麻烦的便是这具处处折腾你，

时而欢喜时而怒，犹若晚娘般难以服侍的躯壳，倘若将之丢弃，又担心这庞大物体，一旦发臭，是何其不堪！也好在，人死知觉感觉都渐渐消失殆尽，留待存活的人善后，是土埋火葬倒是轮不到身体的主人自主了。

在家躺了整个早上，醒来，烧也退了。洗过澡，换了一身轻便服装，又出门去张罗晚餐。逛商场时，看到面粉就想到要做面粉糕。这面粉糕小时候不常吃，若吃的话，通常是在星期天，或家中有谁卧病在床，母亲忙得不可开交，才匆匆做面粉糕给我们吃。

在马六甲市区工作时，常去登街纳街上一家专门经营面粉糕生意的店铺吃晚餐。那时和朋友同去，他们都点湿的，唯独我点干的，这家店铺面粉糕好吃的地方，在于面粉糕的佐料好，干捞酱汁也不错，甜中带咸，尤其那辣酱拌着面粉糕吃起来，再配上一块炸鸡肉、猪骨熬成的浓汤，简直是人间美味！

那时，在小店里一坐就好几个小时，欧阳珊的《浮游老街》就是在那里边吃边谈出来的。现在想起那时候吃面粉糕的时光，真是愉快。现在轮到自己做面粉糕，这手艺还是来自母亲那里。

从小到大，母亲只做湿的不做干的面粉糕，等到自己做了之后，才知道母亲做湿的面粉糕，图的就是一个方便，简单的汤底，把蒜头剁碎成蒜蓉，放入锅中爆香，接着将洗净的江鱼仔同样放入锅中爆香气。

这一爆，弥漫满室香气。自己动手做的时候，那味道就像叮咛的时光穿梭机，瞬间把人带回从前去。爆香之后，待江鱼仔变成微微金黄色泽，再将准备好的水加入，煮至沸腾。这时，搓好了的面团，再抽出小圆团，依着自己喜欢的厚度拉宽，接着置入热汤中慢煮，把面团都变成面粉糕，稍微滚烫一遍，调味后，再加入自己喜欢的蔬菜，便可上桌。

以前，我们一家七口，母亲做面粉糕时就会用很大的锅子，现在她倒是不怎么做面粉糕了。我们都在外，偌大的锅子也收起来，在碗橱下过着它的清闲日子。我把煮面粉糕的锅子洗好，从冰箱里拿出红辣椒，切段，加在面粉糕上，晚餐就这样完成了。病中吃，看起来好像该简单些，不知怎地倒是弄得很麻烦去了，真是没有母亲的功力呀！

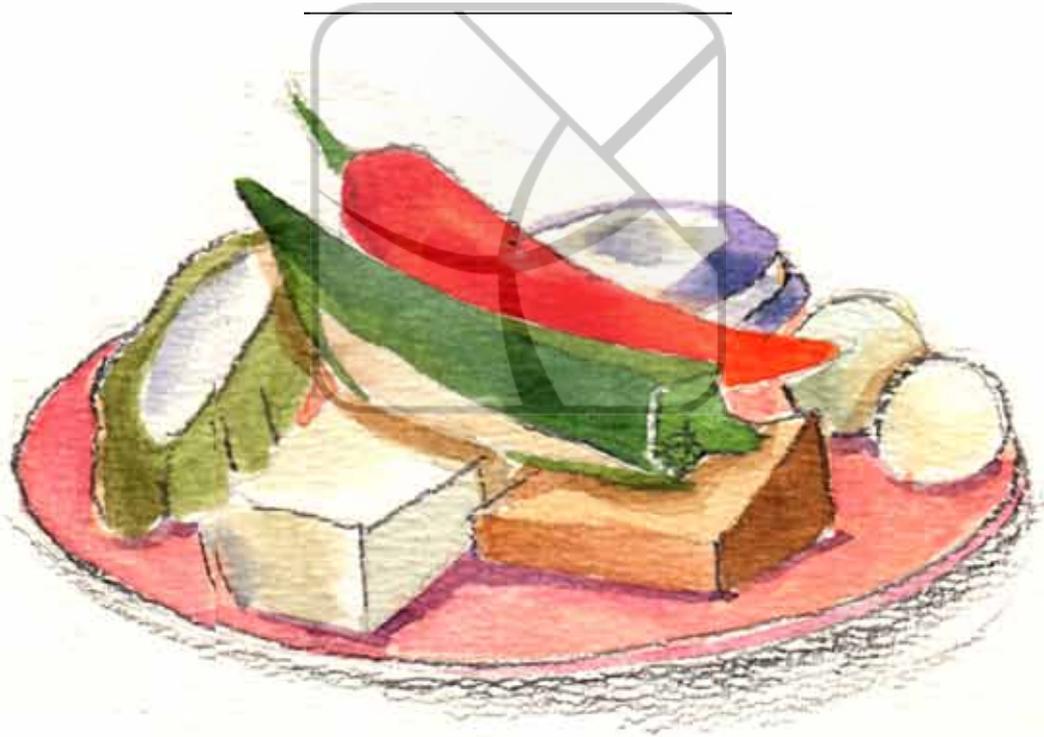
端阳情



图、文 / 潘依晴

喜欢端午节的原因，除了源自于对楚国屈原那份爱国情操的敬意，更多的却是因为之后衍生的应节食品——粽子。因籍贯地区文化的关系，粽子种类繁多，馅料也随之变得各式各样。其中广为人知的，包括娘惹粽、碱水粽、咸肉粽和红豆粽。而若说到我们家最热门的粽子，即热腾腾上桌后便被一扫而空的，则非娘惹粽莫属。娘惹粽，顾名思义，是在峇峇娘惹文化浸润下的美食之一。娘惹粽的口味偏重，鲜而不腻，咸中带甜，最独特的莫过于其蓝白相间的外形，是娘惹运用大自然的素材渲染出自身独树一帜的文化。蓝花瓣泡在热水让蓝颜料渗出，取部分糯米浸之数小时，滤干，混与白糯米，装入折成筒状的粽叶，填以馅料，再以蓝白糯米覆之。主馅是猪肉末佐香菇虾米花生糖冬瓜，用各种调味香料炒香后再裹入粽子内。我们家热爱粽子的程度，丝毫不逊与诗人爱国捐躯的节操，几乎每人一口气之下便能吃掉两个，还念念不忘那缠绕在舌尖的糯米肉末香，意犹未尽。但近年百物涨价，粽子的价格也随之水涨船高，小小一掌心的粽子要价五六令吉，材料丰盛一些的价位更高，由七令吉起跳。妈妈嫌贵，即使面对我们含情脉脉温柔似水的眼神，依旧视若无睹，摆摆手，不买了。然临重午，褐绿色透着油光的粽子总是纷至沓来，摆在桌面上，等着嘴馋的孩子前来大快朵颐。妈妈总会不厌其烦在旁耳提面训，提醒我们要感恩，而非将他人对我们的好视为理所当然。我们都知道，那是带着惦念捎来的问候，夹着关怀递来的分享，扎扎实实的材料，代表着裹粽人的心意。就好像粽子再如何多样化，其主要材料还是糯米。人生再怎么千百回转，也离不开情这一字。

與泪水結合後的食物，
不一定是咸的……



【酿豆腐】



如风少年

/ 吴鑫霖

星期天。未到七点就爬起床，心理时钟好像越调越早，这让我回想起早年在念中学时，每天早起的感觉。空气清爽，打开窗，天濛濛亮，鱼肚白正开始在消失。今晨，起来后也没做太多事，发了一阵子呆，出门到轻快车站买早餐，买报纸，然后去办一些有的没的事情。

最近没太多特别的事发生，书倒是读了几本，从读康德开始，后来读杨葵，再来便是村上春树，接着便是现在读的《为了报仇看电影》，而那本读到一半的《青玉案》只是叠在书案旁，与董桥其他书在一起。

不晓得犯了哪门子的董桥瘾，明明从前不太爱董桥，今年莫名地收起他的书来。其实也说不清到底是怎么回事了，就是那天在书局逛的时候，见到全场折价25%，刚好银行户头里有些钱，便掏出来买了。买了五百多块，事后想起才有点揪心，怎地就那么奢侈不顾一切呢？

但想想，明年要缴消费税，不知会有啥事发生，还是早点将这些书给收回来好，免得到时又在那些书面前叹息扼腕，怎地当初不早早收下？说起这半年来，钱通通都拿去书店缴税了，先是商务，后是学林，最大宗的还是大众书局，其他零散的都是些托妹妹在台湾买的散书。不过这些散书里，质量最厚重的要数康德的《三大批判》。所以，这半年最不可思议的事情有二，读了康德，买了董桥。

当然，还有一个宏愿，便是尽可能收齐维根斯坦前后期的哲学著作。有人问我，怎么不收罗素？早年略微看过《西方哲学史》，三大本陈列在图书馆书架上，翻了前几章，就跟读丘吉尔的《第二次世界大战回忆录》那样，读不进去，忙不迭将书给还了。罗素不是不好，他当然是优秀的哲学、数学和思想家，不过有些事情他看得不透彻，能为了 $1+1=2$ 写了三百多页的论著，那也真是自找麻烦。

除了买书，最近也对喝伯爵茶、红茶、早餐茶迷恋起来。当然，花茶依然继续喝着，只是人活到了一个年纪，对一些从前本来就厌恶的食物饮料，突然就着迷起来。反倒是从前非常想吃、喜欢吃的东西，突然就失去好感。这或许跟生活习性有关吧！像现在，我再也吃不得太辣的东西。那嗜辣如命，无辣不欢的过去，与今对照，真让人心惊，岁月和环境真的可以改变许多人。

当然，这或许是最好的事情。毕竟辣的东西吃多了，对身体不好。父亲以前就常说，吃太多太辣的食物，小心胃穿洞。那时候还小，谁管得着胃穿不穿洞，口腹之欲，往往将健康抛诸脑后，先吃后补偿，谁不如此？这几年，常看到身边朋友说，要买补品补身，听到这些话心底初时会一惊，后来想想如果不是定时吃这些进补的药，会不会一下子就像凋萎的花草呢？

看了眼窗外刚种不久的茉莉，花还好，我也还好，或许真的要等过了三十，才渐渐感到生理心理的力不从心吧！曾经，我们以为青春是属于我们的，殊不知，转个身青春就给到别人身上去了，而自己只能往愈发苍老衰颓的老态中走过去。

朱天文在《肉身菩萨》的第一段里写道：“今年的夏天像他十五岁那年的夏天。”我想到就笑了起来，如风少年，总教人艳羡，而已经不再是少年的我，只能回首看看那些照片，那些曾写下的只字片语，模仿觅食的母鸡，企图从这岁月的尘土中，掘出可被吃下而回返青春的神效药。恨只恨，只是妄想，就像那原子对撞机操作之后，霍金的黑洞理论并没有被验证，时间空间也没有被扭曲，我们回不到过去，只能尽可能踏实地走向缥缈未来。马



记—— 巴黎火车站的 小情人

/ 啊瓦



送 你送到月台边。

拥着，情话太甜蜜，我们太年轻。或者说，有些事当下不做，兴许在下一个转角所有的一切便已改变。

所以，不管人潮往来来来，我们只沉溺在自己的世界。毫不保留地，让我们的舌尖和对方猛烈碰撞，贪婪地吸取来自对方源源不绝的爱。

累了的时候，我们换个姿势继续。有想过停下来，可是，牵手无法让我们觉得彼此是紧密结合的。我们就如此地天荒地老吧。

火车还是来了。

你登上火车，我们紧握的手无法分开。我们的唇须要对方嘴里的津液仔细灌溉。涂上情话的蜜糖，你在车上，我在月台上。不必担心别人无法登车，车门是如此地大，忘了吧，烦嚣以及时间，忽略吧，那孤独的人们在一旁羡慕地观看。

我们的世界，是我们的。

现实依旧残酷，我们仍然告别，一如电影剧情一样，你在车内，我在车外，注视着对方往前走，直走到末端车厢，直到火车开走，我们都感觉着对方，心里甜滋滋。马

论到受邀写 一首战争诗

译 / 不是寄自伦敦

我想在这样时候里更好的是
让一个诗人闭嘴，毕竟事实上
我们并无匡正政治家的天份；
他已经拥有够多要管的闲事
取悦懒散少女在她青葱时光
或老叟在某个冬天里的夜晚。马

原诗：

On being asked for a War Poem
by W.B. Yeats (1865–1939)

I THINK it better that in times like these
A poet keep his mouth shut, for in truth
We have no gift to set a statesman right;
He has had enough of meddling who can please
A young girl in the indolence of her youth,
Or an old man upon a winter's night.

注：

叶慈 (W.B. Yeats) 是爱尔兰诗人，1923年诺贝尔文学奖得主。
此诗收于叶慈诗集《The Wild Swans at Coole》(Cuala Press, 1917)。



保佑——给O

深夜又失眠
一世哀伤淹没床
我向月光刨
一片梦保佑自己
连续三十天
满月竟瘦剩新月 



如果我不在的
那个时候——给O

习惯破坏自己
现在身体是昨天分娩的杰作
每日穿梭大小不同的破口
自黑夜挤出丁点光的信仰
诞生的美感良久便暗淡
变老 放缓
每日细心繁殖
每日剪短脐带
每日排泄羊水
每日从一盆血灾之中重新
拾起语言和动作
只为了走到
如果我不在的那个时候 

树的后人——给O

我喜欢树
更喜欢你为树代步

你缺乏远方的憧憬
常常就地饮水思源

简短出土，然后拉长
躯干冒昧吐露叶群扎起网状巨根

从出生地抵达自我埋葬
相同土壤你吸收四季可能的营养



你了解生活单向道
除非被砍断，否则有天你会支撑天堂

地上我像只蚂蚁瞭望你，从一堆一堆
光的起色挖掘你多年纠结的阴影

宛若为你密室年轮解锁，松
脱折成浮云或者荫翳避雨遮阳

我们相依为命，树皮与树干亲密簇拥
老去撒成遍地枯叶 蚂蚁静静路过 

给
O



/ 陈伟哲

星星自述——给O

1.

有些生物空中自焚
松出体内的光
洗刷生锈睫毛
嵌一两滴雨守卫视野

2.

屡次失败的重组
最后以虚线牵起瑕疵
星图倒映在意识里
想象翻译错误的知识

3.

如钻石凿开夜之腹
蝙蝠自破镜四处散落
促成大风把恶梦
音波般吹到荒芜头颅 



有鲸——给O

浪花哺乳雾色
孵化抹香鲸
命运搁浅
风暴善良地隔开时间

岛屿迟睡
洋流把体温写进
巨肺恍然呼吸

你的存在
压平了子午线
海洋宽广
渗出地图的自尊

我该不该水上等你
像海藻将须根
扎入海图吸收心事

我该不该被世界消化
像日落无数溺毙
天光越境的交界

我该不该养只鲸
给你
一座海洋生态的爱 

五官小诗——给O

耳

切割雨的耳朵
撒落大地时
充满猫蹑足的静

眼

星星堆砌心事
空中焚烧
化作天光刺破恶梦

鼻

矿场里的鼻息
与尘土交换声音
唤醒千年睡莲

眉

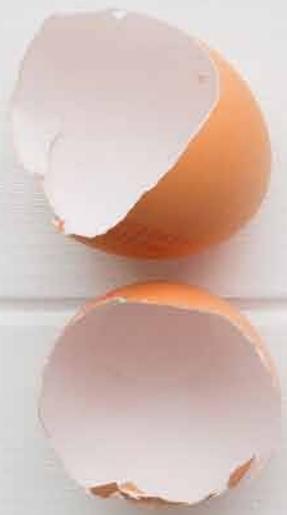
细细语言弯曲着
遮挡阳光过滤月芒
你在毛下栖息

口

嘴藏古人壁画
我考古一辈子
蹉跎成常青舌苔 

给O

/ 陈伟哲



第13届 马华文学节

炽热的2014年，处处燃烧着文学的火。

今年，共有25个团体、文教机构盛情联办“第13届马华文学节”，推动超过40项各类型文学及文化活动。

两年一度的马华文学节，是由华总文化委员会主催，联合华人社团、教育团体和私人机构举办，共同创造“马华文学”盛会，目的是借推广文学，唤醒华裔族群的文化觉醒。

1989年，大马华文作家协会（作协）发起及主催“马华文学节”，获得六个华团积极响应，包括“隆雪中华工商总会”、“留台联总”、“马来亚南大校友会”、“雪隆嘉应会馆”和“雪隆兴安会馆”等，联办了第一届马华文学节。1991年马来西亚中华大会堂总会（华总）成立后，于1993年第三届马华文学节开始，转由华总文化委员会担当文学节的主催与召集工作。

2014年马华文学节主题：“跨界”

举办马华文学节主要是为了鼓励华裔子弟从事文学写作，以推广华文的使用，发扬中华文化；提高马华作家士气，表扬作家的成就，肯定他们的贡献和社会地位；并鼓励作家深耕，使马华文学在世界舞台大放异彩。

本届马华文学节的主题为“跨界”，期许文学跨入不同阶层和领域，在普罗大众的生活中生根，把马华文学推向另一高峰。所谓“跨界”，可以是跨语言、跨族群、跨国界、跨艺术形式，比如把现代诗谱成曲子或编作舞蹈，或把小说编成戏剧等等。此外，还计划把中文诗歌译成马来文张贴在LRT捷运车厢内，让友族认识马华文学作品，发扬全民团结的精神。

为了强调“跨界”的主题，马华文学节也首次使用主题曲。〈农夫〉由诗人曾翎龙创作，于2011年荣获台湾第九届宗教文学奖新诗组三奖。今由周金亮谱曲，林文荪演唱，还制作成音乐视频流传。马华文学和流行音乐“跨界”合作，让更多人通过音乐接触诗。

农夫

诗：曾翎龙 曲：周金亮 唱：林文荪

椰骨扫帚扫进黄昏。沙沙
沙沙，黄昏梳理他的发
想起那年歉收的稻田，也如此裸问
叽叽逃离的小鸟
如一首歌。以锄头起奏
以镰刀收音，以低垂稻穗叠高——
而他安坐门槛，已经
轻易不肯激动。那些高高低低
起起落落的，生命副歌
不就是摇飘如叶
荣枯。沙沙

沙沙。他以椰骨扫帚梳理黄昏
黄昏扫进他的发，他安坐
门槛，研磨手中的茧
缓缓张开——如他缓缓
犁过一行行菜埂。妻子
在后边，沙，沙，锅碟嘈杂
竟是
日常。大音希声，一日
将静

未静，燕子已经归来。叽，叽
走了那么远，宛若
不曾离开。他站起
转身，发觉门槛高了。那门
咿呀——关住小孩当年的叫喊
初生的稻，还在田里
漏夜滋长

华总文化委员会 主催
 第13届（2014年）马华文学节
 各联办团体所办文学项目表

序	团体/机构/公司名称	所办项目
1.	华总文化委员会	2014年“第11届马来西亚优秀青年作家奖”
2.	马来西亚华文作家协会	<ul style="list-style-type: none"> • 第10届世界华文微型小说研讨会 • 出版华文微型小说集 • 出版第12届马华文学奖得奖人李忆若选集 • 举行2014年度海鸥文学奖比赛及颁奖礼
3.	马来亚南大校友会	微型小说征文比赛
4.	马来西亚留台校友会联合总会	马华儿童文学小说创作奖
5.	雪隆兴安会馆妇女组	2014年庄玉霖局绅全国“孝亲敬老”征文赛
6.	雪隆嘉应会馆	2014年“第13届全国嘉应散文奖”
7.	吉隆坡暨雪兰莪中华总商会（隆雪中总）	2014年“第13届马来西亚华文文学奖”（马华文学奖）
8.	马来西亚华人文化协会	<ul style="list-style-type: none"> • 第七届文协文化奖及表扬大会 • 新书出版及推介 • 文协讲堂—2014年明星赛 • 《三国演义》讲故事比赛
9	马来西亚宗乡青联合总会	第4届网络文学奖
10	隆雪华堂妇女组	<ul style="list-style-type: none"> • “寸草心10”征文比赛 • “寸草心10 2005-2014”精装版 • “好爸爸，好妈妈”模范父母亲奖
11	南方大学学院	<ul style="list-style-type: none"> • 南方桂冠诗人奖 • 颁奖典礼 • 诗展 • 诗演
12	新纪元学院	<ul style="list-style-type: none"> • “声音的演出”动地吟 • 新纪元一本好书阅读比赛
13	马来西亚大将出版社	第7届游川短诗创作奖和演绎奖
14	动地吟工委	动地吟及声音的演出
15	大有有限公司	网络书店“有店”推广马华文学作品 http://www.got1shop.com

华总文化委员会 主催 第13届（2014年）马华文学节 各联办团体所办文学项目表

序	团体/机构/公司名称	所办项目
16	大名科技	捷运诗
17	吉隆坡中华独中	<ul style="list-style-type: none"> • 全校环保征文比赛 • 出版《隆中丛书》师生作品集 • 出版谢上才校长演说稿专辑
18	巴生中华独中	时事文学常识比赛
19	巴生兴华中学	<ul style="list-style-type: none"> • 高中华语戏剧比赛（以文学作品为剧本） • 中国古韵文背诵活动 • 每月校园创作比赛 • 讲座“快乐学古文”
20	吉隆坡坤成中学	2014 年校内华文即席写作比赛
21	马来西亚福建社团联合会妇女组（福联会妇女组）	女性在塑造和谐美好社会的角色
22	诗巫中华文艺社	<ul style="list-style-type: none"> • 第3届童诗比赛 • 第4届拉让盆地中学生征文比赛
23	砂拉越华人学术研究会	纪念砂拉越华侨机工赴华抗日75周年史料展暨《英雄的故事》新增版推介礼
24	美里笔会	美里笔会新书推展与文学讲座
第13届马华文学节开幕礼（4/7/2014，吉隆坡坤成中学）		
第13届马华文学节闭幕礼（2014年11月）		

Lights and Shadows

/ 陈耀宗

(译自曾翎龙的<光影>)

Having crossed the water together
we sit quietly on a rock, luring the fish
with cuts and bruises on our lower legs.
The scarce leaves sway gently in the breeze,
sifting lights and shadows
onto the surface of water, into our pupils.
This is forever the pattern
of our undulating life,
covered with itches bound to be dashed upon.
And when silence, with a kind of religiosity,
submerges or melts into
the lights and shadows,
we pass into non-being,
leaving our well-worn sandals at rest. 马

If We Had Met Like Children Do

/ 陈耀宗

(译自曾翎龙的<如果我们小孩般相遇>)

The sea vast, the moon hanging above,
and the shadow short. If we
had met like children do,
things would not have ended so hastily
without any foreshadow and
without the company of a resplendent sky,
but only with the tiny sands
confined by the long beach
running through our fingers like time.

I wish I could go to Subang where your childhood was
to look for your lost shoe in the stream
and to see your grandma wash off
the mud all over your body.
And if I were there, I would have seen
your most hidden and private part
uncovered, without unnecessary shadows.

If we had met like children do. 马

马华文学的 品牌形象？

/ 周若鹏（华总文化委员会秘书）

大多节日都每年一天，再不半个月、一个月的也有，而马华文学节两年一次，一次整整半年。节日的意义在于欢庆和提醒，如此看来马华文学似乎需要很用力的欢庆、很长气的提醒。

我的DJ朋友张宝蕊说她不懂文学，觉得难懂，而其实她在读亦舒，那难道不算轻文学？在她的印象当中，文学是沉重的、遥远的。有此看法的，肯定不止她一人——看文学书籍的销量就知道了，听作家、出版社诉苦就知道了。作家轮流申请有限的出版基金，出版了不是赠书就是慢慢卖，盈利几乎是天方夜谭。

说什么文化沙漠、文化救亡，现金社会人们同情落水狗，会出手相救，但没几个人愿意收养。大家会花钱买的，是宠物店里梳理得可爱的贵宾犬。马华文学要装扮成贵宾犬迎合读者吗？当然不，但至少不能是可怜兮兮的流浪犬，而要成为健硕的牧羊犬（就算不是也得装）。尽管大家也许不愿意多花钱买牧羊犬，或者没有足够的空间饲养，但依然明白：这是一只牧羊犬，不是外星怪兽，而且亲切、喜欢。

马华文学节如何推广文学、帮助作家？首先要知道所谓文学节是怎么回事。以华总主催，把各联办单位原本就要办的文学活动，诸如征文比赛、文化表演等等，纳入文学节的旗帜底下。如此，一加一还是等于二，并没有发挥更大的效益。一场开幕礼，一场闭幕礼，多发两次新闻稿，有多少人关心呢？一些华团连对外传播资讯的网络服务，简单如发一个脸书更新、部落格博文，都得外包假手于人，程序增加成本增加，更难在网络时代随时贴近年轻人。

我们要的效益是什么？通过各团体的通力合作，使更多读者对文学的印象改观，提升作家的知名度，从而塑造马华文学的品牌。这个品牌必须是群众觉得舒服的、愿意穿戴的，偶尔有一些高尚脱俗的Armani无可，但必须有一些中间路线的Uniqlo。各团体办的活动都有推广马华文学认知的效用，这我认同，但既然联办文学节，就应该发挥联办的力量，而非如常各自为政。要如此统筹，难免需要更多资源，就说到大家的痛处了：缺钱。

有人批评华团内部虽不乏富商巨贾，但致辞剪彩抢中间，说到出钱闪一边——这我不尽同意。个人财富是个人的事，愿意用诸社会固然可敬，不愿意也无可厚非。最应该拨款的是政府，行政虽有偏差，但更多时候是华人被固有的思维封闭，不愿意主动接触政府寻求资助，总是还没行动便觉得无望。华文作家协会于08年“争取”得政府相对微薄的拨款，居然还有旁人非议，觉得接受不应该，还得劳烦作协会长声明政府拨款天经地义。最怕是还有小人覬覦已经十分有限的资源，中饱私囊瓜分利益。

最理想的，是文化活动的自给自足。赞助是可为的模式，但要长远则必须从商家的角度设想，这些活动如何为他们创造价值，商家才可能乐意赞助。商家几近行善似的“友情”帮忙，叫双方痛苦，关系难以长久。我们怎样反过来让文化活动也帮助商家，做到真正的双赢？不是没有例子，像大马乐团是赞助商的宠儿，品牌形象良好，大公司常常乐意包场酬宾。这届文学节用音乐通胜公司制作的《农夫》为主题曲，歌词是诗人曾翎龙的得奖诗作，音乐公司得到部分赞助制作音乐视频，而文学节的讯息得以借助流行音乐的商业机制流传。我们用大名科技公司赞助广告，大名的翻译服务本来就要打广告，就顺水推舟把译成巫文的马华文学作品用作广告内容，也是双赢。这些点子都需要人去想，这又说到大家的痛处：缺人。

大多团体都缺人，没几个全职工作者。因为缺钱，也不可能，只能仰赖义务的工委理事。大家时间有限，最容易做的，就是重复之前做过的事，甭费心思。用人最好不付钱，做事也好、演出也好，免费最好。一些工作者做过一次就喊救命，再也不愿意“牺牲”、“奉献”。文化表演方面，一方面要鼓励文化艺术，一方面又不愿意或没能力付市价让艺术工作者开饭，自己在破坏自己的宗旨，恶性循环。

文学节要如何办得成功？也许不是我这小子能说的，我却什么都能说能做，因为我除了想看见马华文学成长，别无所图。但说什么都没用，还得先把成绩做出来。这几个月来，感谢好友如马金泉、姚智祥、周锦聪、周金亮等不计酬劳，拔刀相助，否则孤军作战，难以成事，但这种缺兵欠粮、只凭好汉两肋插刀的行军方式，不可久远。也感谢华总提供这个平台让文学表演，金漆招牌还是有其力量，希望当真能革兴思想，让马华文学开展新的面貌。期许有一天，文学能透彻的融入大家的生活，办文学节不过是锦上添花罢了。马

“诗与玫瑰”：
声音与诗的
交汇

文/ 刘河臻 图/《学海》学记

2014年声音的演出系列二
诗 典 玫 瑰





共享空间专业舞团带来的《冰风铃》，调侃当下政局的现象，充满黑色幽默，耐人寻味，令人莞尔一笑。



由共享空间专业舞团创办人马金泉为舞台总监，动地吟工委主办，新纪元大学学院承办，以及艺青出版社有限公司、益新印务有限公司、大将出版社及《学海》协办的2014年声音的演出系列二之“诗与玫瑰”，在7月5日于新纪元大学学院盛大举行。当晚迎来各界人士的热烈参与，出席人数约800人，现场座无虚席，场面十分热闹。

以爱、浪漫、抒情为主题的“诗与玫瑰：声音的演出”，各表演单位以各种对诗的精湛演绎，将爱的讯息寄托在音乐、人声、舞蹈、戏剧上，以演唱、朗诵、跳舞、相声和戏剧表演呈献出精彩的文学舞台演出，以灵活又生活化的形式让普罗大众接触其诗的精髓，呈献的作品包括吴优子的词曲创作《玫瑰怎么会知道》、马华诗人曾翎龙《以北》、新纪元中文系讲师罗罗《陪你回家》、周金亮谱曲，曾荣胜翻译马来诗人乌斯曼·阿旺的《爱人》、加影育华蔡春梅老师《等你回来》等。

“声音的演出”是动地吟的雏形，简单的一把声音，一把木吉他，娓娓说诗、唱诗。此演出是当年由诗人傅承得和游川集合众多友好，把愤慨的诗章转化成立体的声音，铿锵的朗诵、沉抑的诗曲大力地撼动数百观众的心灵。幕落以后，由于有人怀念动地吟的最初，于是在2014年2月22日便有了“声音的演出系列一——回到动地吟的最初”。然而，这次由新纪元大学承办的“诗与玫瑰”与以往的动地吟不同，除了诗人的呈献之外，大部分节目来自在籍学生的诗、曲创作，并且结合鼓、装置艺术、口技（beatbox）于表演当中。



周金亮带领全体大合唱《老朋友》，缅怀诗人游川，为演出划下完美句点。



新纪元中文系师生携手朗诵罗罗的两首创作<您坐在山上>和<陪你回家>;新纪元戏剧与影像系演出《三个小孩》探讨华人祖辈南来开山垦荒的足迹;新纪元爱艺鼓鼓队用铿锵有力的鼓声演绎温柔轻盈的诗句。

由加影育华同学朗诵该校蔡春梅老师创作的诗歌<等你回来>取材自真人真事,来自蔡老师孩子的同学。现场约45位来自北京高校对外汉语专业的师生,马中两国对此事件无不感同身受,大家现场默默揩泪。

当晚的表演者还有苏维胜、何佳文、周金亮、周若鹏、曾翎龙、王国刚、林文荪、王修捷、罗罗、邢诒旺、苏漠骅、吴优子、共享空间专业舞团、育华华文学会朗诵队、坤成朗诵队、新纪元戏剧与影像系和新纪元爱艺鼓。

文化是一种永续经营的传承

新纪元大学学院中文系系主任伍燕翎表示,乃是希望年轻一辈可以感受到马华文学作品的精粹。从最早期神州、天狼星的文人结社,到后来的动地吟,马华写作人都从不同的方式来演绎或呈献自己的声音。这次“诗与玫瑰”的演出主体不完全是马华诗人,而是由年轻一辈的学生上阵,文学之可以传承,应该由他们开始。

那一夜， 诗的多重 花瓣绽放

周锦聪（师范学院讲师）

“诗与玫瑰”，给人无限的遐想。7月5日，我赴了一场诗的约会。

“诗与玫瑰”是由“动地吟”工委主办，新纪元大学学院承办的声音演出。除了诗人和艺人，约一半的节目由学生呈献。他们以各种方式拉近观众与诗歌的距离，不论是朗诵、演唱、舞蹈，甚至是戏剧的方式呈献，大都让我耳目一新。

学生的创意的确不亚于诗人。

新纪元戏剧和影像系呈献贺世平导演的短剧《三个小孩》，高潮迭起，笑中带泪。三个演员对角色拿捏得恰到好处，单是三个人，却以“变脸”般的演技，演出多重角色，一举手一投足，就是出茨厂街和吉隆坡的拓荒史。这批年轻人的演出，表现跟共享空间专业舞团呈献的《冰风铃》不遑多让。两场表演虽然都不是朗诵诗歌，却让观众感受到浓浓的诗意。短剧结局时，老奶奶到警察局报案，寻找失踪的先贤叶亚来，跟诗歌一样留下袅袅余音——丧失历史的诠释权，我们不知道还有多少开国功臣将被排除于历史之外，还有多少遗憾有待书写……

坤成中学生演出的〈气球〉，扣人心弦。诗歌由学生亲自创作，已让人期待，而这群中学时收放自如的语调和表情，更让我们的心情，随着一个个紧握、破裂或升空的气球而起落。她们的文字和演出，成果以气球隐喻理想的破灭和升华。

加影育华中学的一群学生，演出蔡春梅老师的〈一个古早的声音〉，充满创意。他们以雄浑有力的声音，起伏有致的鼓声，带出二十四节令鼓的文化涵义，更突出了我国华人维护中华文化的不屈精神。鼓中有诗，诗中有鼓，诗鼓浑然一体，象征中华文化源源不绝。

诗人的表现当然也不俗。邢诒旺是新纪元校友，回来母校唱他的诗作，意义非凡。诗人摆动身体弹奏吉他，不时眯着眼以深情的声音，诉说自己的爱情观，十分契合“诗与玫瑰”的主题。两首诗的语言和韵律都比较接近口语，却无损其诗意的扩散。周金亮演唱《Kasih》，一把沧桑而不失感性的声音，唱出爱情飘离而常留心间的惆怅，跟邢诒旺高唱情诗一样让人动容。

“诗与玫瑰”中的诗人如罗罗、曾翎龙，表演前都分享了他们的创作动机。这样的分享若精简生动，应该能帮助观众欣赏诗歌。然而，两人似乎都拿捏得不太好，说得太详细，限制了观众的现象空间。罗罗叙说起载送母亲的遗体回家的过程，语气哀伤，一度未诵泪欲流。不知是否太激动，罗罗朗诵诗歌的时候不时忘词，许多诗意的句子都改成散文化的叙述，十分可惜。

跟罗罗比起来，其学生朗诵他悼念亡母的诗歌，表现更逊色。十多个学生一起朗诵这类思念亲人的诗歌，是十分危险的，只要其中一两人感情不投入，语调不和谐，整体的表演效果将大打折扣。从学生的表情、语调和朗诵技巧评断，他们大都不能感受诗歌的深层含义和意境，“飘”出来的声音显得支离破碎。那拿着一块红布飘来飘去的女生，应该是代表诗人的母亲化成的蝴蝶吧？其实，若以诗歌的意境考究，她只要偶尔出现，偶尔舞动就好。那么长时间辛苦地飘来飘去，表演者辛苦，观众也莫名其妙。

多元化是这场表演的特色。然而，既然定下“诗与玫瑰”这高雅的主题，所有表演就应尽可能向主题靠拢，如共享空间专业舞团呈献的《冰风铃》紧扣对家国的关爱，加影育华学生朗诵的〈等你回来〉表露对随MH370失踪的父亲思念，吴优子歌唱其创作的“诗与玫瑰”，尽显少女对爱情的憧憬。相比之下，两场相声演出，虽频频向观众抛笑弹，却是所有表演中距离主题最远的，跟其他演出格格不入。相声，如何更具体表现出诗的多重想象，刻画玫瑰的多层象征？这是表演者、创作者和节目策划者应该费神思考的。

由于年轻人无穷的创意，由于诗人不绝的创作热忱，我对下一场“诗与玫瑰”的演出，充满期待——期待诗的多重花瓣，更缤纷地绽放。马

懂与不懂： 看玫瑰之后

刘河喙（中文传播大学基础课程）

我 不懂诗。

更不懂原来诗能够以如此华丽的姿势展现在我的面前。在我粗浅的文学认知内，诗是最自由最纯粹的一种文体，我看诗我读诗我抄诗我写诗，而我不懂诗。尽管在这学期内修了一门创作课，而如今也走到了学期末，却仍是无法摸着诗这门玩意儿。尤其有次交上去的一份作业（一首短诗）只得了仅仅四分，那些我自以为对诗仅有的丁点了解顿时被灰心磨灭，那些为诗积累的种种认知，仿佛瞬间全数归零。

有日在网络上闲逛，看见了诗人周若鹏写文学舞台演出的一篇短文，里头写诗朗诵的魅力、写诗的种种演绎方式、写诗人在动地吟与舞台的互动……乍看之下很是有趣，然而，究竟诗与舞台的结合能带来怎么样的感官震撼呢？我倒是没有办法从周若鹏的分享中得知了，毕竟亲身领悟才是找到解答的唯一途径。那时候，更是期待即将来临的《诗与玫瑰：声音的演出》了呢。

诗是一朵柔软的云，声是一流泛光的溪。

一片黑漆漆的观众席上，坐了多少颗被触动的心？看着台上用心朗诵的诗人，我悄悄抹去眼中的泪，不禁因观众席的漆黑而感到无比庆幸，心里嘀咕庆幸没被别人发现我在落泪，却又好奇地偷瞄了右边的同学，竟发现她也正迅速地作出抹泪的动作，于是我才放心地吸了吸鼻涕，心想：哈，原来不止我一人在流泪，这下总算可以尽情地擦眼泪吸鼻涕了。



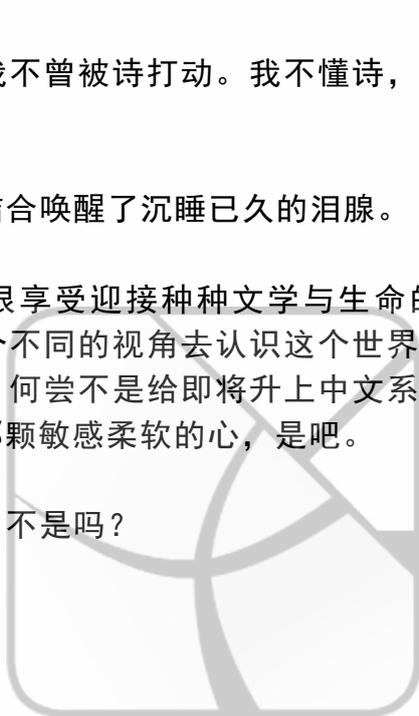
我不懂诗，于是不曾被诗打动。我不懂诗，这下我的泪却乖乖地被聚光灯下的诗人唤醒。

诗与声音的巧妙结合唤醒了沉睡已久的泪腺。

我一直很向往亦很享受迎接种种文学与生命的撞击，这些撞击使我自我质疑，使我以各个不同的视角去认识这个世界，在茫茫云海中寻找自己。这夜的诗与玫瑰，何尝不是给即将升上中文系的自己难得的一份见面礼？唤醒的，其实是那颗敏感柔软的心，是吧。

其实人人都懂诗，不是吗？

我懂诗。**马**



诗如玫瑰

林伟杰（新纪元大学学院中文系）

经过了一个晚上的“诗与玫瑰”，如果光说获益不浅这一类的话，我认为不足以代表这个文学活动的一切意义。“诗与玫瑰”这项活动开始前几个月，老师就向我们介绍这个活动。或许是自己对这项活动不认识，以为这只是大马现代版的“兰亭集会”。直到活动前几个礼拜，收到老师的邀请，于是参与了这项表演。

和昔日的“动地吟”不同的是，这项大型文学活动多了学生的参与以及诗歌朗诵以外的表演。

表演一开始，许多马华诗歌在台上被朗诵，瞬间让我意识到，诗人们的诗在当下被赋予了灵魂，而这些灵魂的元素，就是诗人们的情感。罗老师和同学们朗诵的诗——〈陪你回家〉及〈您坐在山上〉。两首皆是对母亲的追思，触动了在场所有的观众，甚至是表演者的心，同时也勾起了许多人对已逝亲人的思念。身为大马人，我们都知道这几年发生了许多烙于国人心灵上的社会事件，其中共享空间舞团通过舞蹈表现的讽刺，为观众带来娱乐效果。最让人印象深刻的是，蔡春梅老师的〈等你回来〉，这是关于一个小学四年级生失去亲人的经历，而这件事也就是发生不久的马航MH370失联事件。当这首诗被朗诵的同时，也把大马人的伤痛给传达了出来，在场无一不为此感到沉重。此外，当学生朗诵这首诗的时候，也似乎在代表大家默哀。

许许多多的马华诗歌在“诗与玫瑰”这个活动中，都以不同的方式表现出来，这也为此项活动添加了色彩。如果说文学反映了现实社会或情感，以上的表演环节可谓做到了。当然，我们不能说文学只是反映现实的工具，在艺术上，文学也具相当的表达。

在此推荐大马歌手林文荪唱的〈农夫〉。〈农夫〉本是曾翎龙其中一首有名的诗，在周金亮老师添加了旋律并谱成曲过后，这首诗仿佛被注入了色彩。在听了这首歌后，田园的画面似乎被立体化，仿佛自身处在一个与世无争的田园中，农夫们一如往常的活动似乎在闭上眼聆听后一一浮现。

因为马华文学，催生了“诗与玫瑰”这项文学活动；也因为“诗与玫瑰”，马华文学得到越来越多关注。

“诗与玫瑰”的演出主体不完全是马华诗人，而是由年轻一辈的学生上阵，文学之可以传承，应该由他们开始。



“诗与玫瑰” 参与有感

林碧金（新纪元大学学院中文系）

由于2014年《声音的演出》系列二——“诗与玫瑰”于新纪元学院举办，身为中国语言文学系的新生，我因此有幸参与其中的演出，并且有机会观赏其余的精彩表演。

首次接触此类的演出，便让我感到不可思议。先是在演出来临前的练习期间，第一次听见马华诗人兼新纪元学院讲师罗志强（罗罗老师）以自己的诗作——〈您坐在山上〉，为同学们编排当天诗歌朗诵的呈献方式。我原以为，只有英语诗歌才能以这样的“群朗”方式演绎，当听见马华诗歌也能如此被呈献的时候，我打从心里感到新奇与兴奋！我和另一个同学被老师邀请在诗歌朗诵时为演出者伴奏，而又另有一个同学为我们伴舞，以轻盈的舞姿演出“蝴蝶”的角色。真的从未想过，诗歌的呈献能够有这般特别的搭配。

演出当天，不仅有机会目睹参与这项活动的本地著名作家和文化工作者如曾翎龙、周若鹏、周金亮、马金泉、苏维胜等，同时还能够观赏一项又一项与众不同的表演。而这些表演节目，更是令我赞叹连连。原来简单的一首马华诗歌，可以由个人深情吟诵，或由多人交叠朗诵，可被谱成歌曲以弹唱方式呈献，更可以结合琴、鼓，甚至是流行口技等来演绎。以这种种不同的演绎方式呈献马华诗歌，似乎为其注入了生命与色彩，使之鲜活生动起来。



每每举办这类的文艺表演活动，便可聚集来自各个角落的本地表演者，大家齐聚一堂，并且藉此以文学和艺术相互交流切磋。当天有不少马华诗歌被呈献和演绎，如罗罗老师的两首诗作，除了本院中国语言文学系同学的朗诵，老师本人也亲自朗诵了纪念母亲的作品——〈陪你回家〉。而来自加影育华中学的同学也纷纷以不同的方式呈献蔡春梅老师的作品，以个人朗诵的有关于马航事件的〈等你回来〉，以多人方式呈献的则有〈世界末日〉等诗作。其中〈一个古早的声音〉，有育华中学与本院“爱艺鼓”团员的合作，在朗诵诗歌的同时，结合了气势蓬勃的二十四节令鼓。这种诗词与鼓声的搭配，让诗歌听起来格外振奋人心！

此外，表演中所有的弹唱演出皆由本地文人自编、自弹并亲身演绎，当中包括本地著名音乐创作人周金亮的吉他弹唱。在〈农夫〉、〈让我爱你好吗？〉两首曲子的演绎，他的吉他声配上林文荪美妙的歌声，令人不禁陶醉其中。另外，还有自创曲演出如本院同学吴优子演绎〈玫瑰怎么会知道〉，其歌词充满少女情怀，扣人心弦。中文系校友邢诒旺学长也演绎了自创曲两首——〈给我〉〈我有〉，还有王国刚、王修捷分别为大家演绎了满怀校园曲风的〈或许偶然〉及怀念老街的歌曲〈苏丹街〉。当然，还有许许多多的表演项目，这里不一一举出。

“诗与玫瑰”为表演者提供了一个宣传和发扬文学的平台，同时也让观众和每位参与者得以共同沉浸在这文艺气息浓厚的氛围中。参与了这项文艺表演活动，我因此眼界大开，并感恩自己没有错过如此深具意义的演出。从以上的各项演出中，可透过表演者的精心编排，深深感受到他们的诚意，以及隐藏于作品里头那关怀社会的一份心。于是，心里产生了一种莫名的感动。

希望日后能够有更多像“诗与玫瑰”一样的文艺表演活动继续进行，让马华文学能够像玫瑰一样，在这片土地上绽放属于它的美丽。最后，感谢所有为策划和筹办表演活动的幕后工作人员。



诗与玫瑰的交会： 记新纪元“诗与玫瑰” 一片火艳诗海

许琼满（中文传播大学基础课程）

那夜“高处不胜寒，起舞弄清影”不再，诗雨降下，与玫瑰交会，浇灌出瓣瓣如火红艳的花海。

7月5日，身为学院生的我背着一大叠未完成的报告，再挑了“诗与玫瑰：声音的演出系列二”工作人员一职。可想而知，灵魂又重了两公斤。经过从早上至下午的搬搬抬抬以及入场前混乱的分票、售卖书籍等，我决定忙里偷闲，溜进场去一睹“罗罗”老师的台上风采。罗志强老师幽默风趣，他平日与学生的对话可编成一本笑话集。站在“诗与玫瑰”的舞台上，罗老师与往日判然有别。他朴实自然地朗诵〈陪你回家〉，间中穿插几句方言“母亲，转屋啰！”把一个个孩子们的隐忧唤醒。接着，中文系学生小心翼翼地呈献〈您坐在山上〉，那带点儿稚气的音调更贴近孩子们的心。他们在诗的结尾哼一段《鲁冰花》，搅动泪泉点滴心田，叫游子们纷纷蠢蠢欲动——回家，快回家吧，吃光妈妈煮的食物、听完妈妈的唠叨，洗尽锅碗瓢盆咸衣臭袜，趁妈妈仍在家而非坐在山上的那天。

坤成学生呈献诗歌朗诵，作品是和诗人周若鹏一起创作的〈气球〉。气球飘动、被戳破、重现再冉冉上升，牵着孩子的嘴角一同上扬。“共享空间”的舞蹈作品——《冰风铃》，寓意微风不再，风铃不响，舞台纵横交错的身姿，是对土壤做出无言的抵抗。这看似写意化的舞蹈表演，其实舞者如玫瑰，婀娜多姿的绽放里长着短小的刺，划破面具人的表面功夫。舞者的劈腿、翻转跳、柔软度、动感、默契和



精心构图使舞蹈极具表现力，成功以十年功换来如雷的掌声赞叹以及沉思醒觉。苏维胜与何佳文的相声，惹得满堂捧腹大笑，笑那场似曾相识却无可奈何的不公平竞争。

碍于自身是工作人员，我只能半途抽身脱离这诗情画意的精彩世界，到礼堂外站岗。我依依不舍地望着礼堂的门。门后那个被冷气填满、漆黑的诺大空间，散发着多少温暖与光辉？聚光灯下的热情、席位上的热烈、澄澈的目光和感触的晶莹皆是光与热的来源。是夜，我以轻盈的步伐奔走收拾落幕后的这一切。课业沉重莫名消失，应是我误闯乌托邦，那里的诚挚和愉悦偷走了恼人的现实。

每一场地动吟皆是诗人、作家、舞者和学子们的文艺飨宴，一起分享与投入作品便能达到共鸣。“诗与玫瑰：声音的演出系列二”也不例外，是供爱好艺术者交流的平台。通过各种演绎法，诗词音乐自身的节奏律动更为突出，叫众宾领受声情美的当下，更明白作品的内涵。“奇文共欣赏，疑义相与析。”这种情怀这种风气让文艺不复孤独。寻获知音，是文艺工作者辛苦后的安慰，亦是他们继续创作的动力。但愿下一届的动地吟能吸引更多青年参与并感动他们，让优良的文艺精神得以薪火相传，光前裕后。马



国内艺文资讯

星洲日报第十三届花踪文学奖

主办单位：星洲日报

宗旨：开拓国际视野，提升文学风气，传承文化薪火。

奖金：总额 10万3千500令吉

甲、甄选奖

(一) 马华文学奖

01 小说奖

● 字数以5千至1万字为准，含标点符号
首奖：奖金1万5千令吉，及“花踪”铜雕一座
评审奖：奖金5千令吉，及“花踪”锡雕一座

02 散文奖

● 字数以4千为限，含标点符号
首奖：奖金1万令吉，及“花踪”铜雕一座
评审奖：奖金5千令吉，及“花踪”锡雕一座

03 新诗奖

● 行数以50为限，含标点符号
首奖：奖金1万令吉，及“花踪”铜雕一座
评审奖：奖金5千令吉，及“花踪”锡雕一座

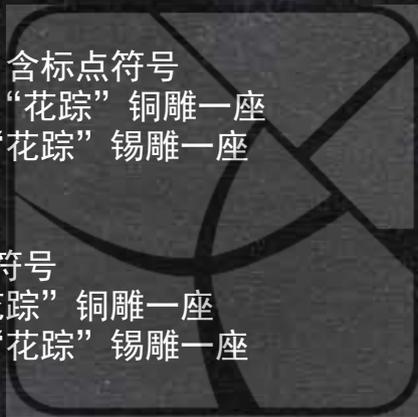
04 报告文学奖

● 字数以5千至1万字为准，含标点符号
● 可用已发表（但不包括已出版成书），或得奖作品参赛。
● 必须真人真事，并附上印证资料。
首奖：奖金1万5千令吉，及“花踪”铜雕一座
评审奖：奖金5千令吉，及“花踪”锡雕一座

(二) 新秀奖

05 小说组

● 字数以5千为限，含标点符号
首奖：奖金3千令吉，“花踪”锡雕一座，作品合辑
评审奖：奖金1千500令吉，及奖牌一座



国内艺文资讯

06 散文组

● 字数以3千为限，含标点符号

首奖：奖金3千令吉，及“花踪”锡雕一座，作品合辑

评审奖：奖金1千500令吉，及奖牌一座

07 新诗组

● 行数以50为限，含标点符号

首奖：奖金3千令吉，及“花踪”锡雕一座，作品合辑

评审奖：奖金1千500令吉，及奖牌一座

注：主办单位将为所有新秀首奖得主出版一本新作合辑。惟作品须不涉版权问题。

乙、马华文学大奖

● 由他人提名或作者自荐
奖金2万令吉及“花踪”铜雕一座

应征条件：

- 01 甄选奖：凡马来西亚公民皆可参加。每人可同时参加各类征文，惟每类以一篇为限。
- 02 新秀奖：只限23岁（即2014年12月31日以前未满24岁）或以下的青少年参加。须提供身分证影印本以作核实。
- 03 马华文学大奖：凡马来西亚公民皆可参加。惟限推荐于2013年1月1日至2014年12月31日，在《星洲日报》副刊“文艺春秋”、“星云”，或国内各大报章文艺版或杂志发表至少3篇小说；或3篇散文；或5首新诗；或上述文体混合共5篇；或出版一本书的作者。由他人，或作者自荐亦可。须呈上相关数量的作品影印本或书籍共5份，以及提供推荐者姓名、联络方式和被推荐者的姓名、联络方式、个人简介及推荐理由。
- 04 除报告文学奖以外，应征作品须未在国内任何媒体、网络平台中发表或印刷过。
- 05 严禁抄袭或一稿两投，如经发现，当予公布并追回奖座与奖金。
- 06 文末务必附上总字数（包括标点符号）。超出字数者，工委会会有权不受理。

评选过程：

- 01 除新秀奖只分初审和决审两阶段外，其他文类分初审、复审、决审三阶段。各阶段评审须开会讨论及投票。

国内艺文资讯

- 02 马华文学大奖：马华作家提名或作者自荐，经工委审核符合基本条件，由决审委员审阅其作品并评定得奖人。
- 03 作品如未达水准，评审委员有权决议奖项从缺。

注意事项：

- 01 来稿须打字，或以有格稿纸缮写。
- 02 每篇作品除原稿外，须另附4份复印稿。
- 03 稿件上勿填写个人资料。请用单独一纸附上真实姓名、笔名、地址、电话、电邮、个人简历，并附上近照两张。资料不足者概不受理。
- 04 稿末请注明字数（含标点符号）。
- 05 请自留底稿，恕不退件。
- 06 稿件须在信封上注明参赛组别：马华小说奖、马华散文奖、马华新诗奖、报告文学奖，或新秀小说奖、新秀散文奖、新秀新诗奖等字样，一律以挂号邮寄至：

《星洲日报》花踪文学奖工委
SIN CHEW DAILY
19, Jalan Semangat,
46200 Petaling Jaya,
Selangor.

特别说明：

- 01 得奖作品由主办单位发表时不另致稿酬。未得奖作品如获评审推荐在星洲媒体集团属下报刊发表，稿酬从优。
- 02 本章程如有未尽事宜，将随时修订并公布。
- 03 询问电话：星洲日报文教部 03-796 58594
电邮：fukanwriter@sinchew.com.my

截止日期：

2014年12月31日（邮戳为凭）

国内艺文资讯

《马来西亚海南诗文选集》阅读心得比赛

马来西亚海南联会为了让更多公众研读本书，并鼓励全马海南乡团组织包括71个属会成立临时导读会或读书会，特此举办《马来西亚海南诗文选集》阅读心得比赛，藉此对海南籍写作人文学创作的认识与了解，进而推广及提倡海南文学创作。

此项比赛由即日起开放予A：以组织单位参赛（团体赛）及B：以个人名义参赛（个人赛），截稿日期为2014年9月30日。主办当局将从参赛作品评选出首三奖各一名及佳作奖五名，优胜者奖励如下：

首奖： 奖金RM 500+奖状

次奖： 奖金RM 400+奖状

三奖： 奖金RM 300+奖状

佳作奖5名： 奖金各RM 200+奖状

参赛者必须从《马来西亚海南诗文选集》阅读至少12篇文章，然后写出阅读心得，字数不限，惟不得少于1千字。

有意参赛者，可亲临马来西亚海南联会秘书处免费索取《马来西亚海南诗文选集》，倘要求邮寄，每本邮费以5令吉计，以此类推。

请到<http://www.hainan.org.my/main1.html>下载参赛规则及参赛表格，供参阅与填写。任何垂询，请联络马来西亚海南联会秘书处03-2070 4368。

国内艺文资讯

嘉联会出版基金待申请

嘉联会的“马来西亚嘉属会馆联合会出版基金”6月3日起接受申请，奖金高达5万4千令吉，得奖者也将获得赞助出版著作。

比赛分为两个项目，即3份学术研究奖各奖1万令吉，以及3份文艺创作奖各奖8千令吉。

这项出版基金主要是支持及赞助大马华社的政治、历史、宗教、文化、社会、教育、文学等研究论述专著，尤其是嘉应先贤南来的史迹，并赞助著作付梓出版。文艺创作奖题材范围为诗歌组、小说组、散文组、杂文组、戏剧组、评论组、儿童文学组、报告文学组及翻译组。

当中，翻译组特别重视将中国文学或马华文学译成国语的作品，参赛者须附原文以便评审。

每份作品须具有崇高文学价值，以反映社会现实，指引正确人生观为主；翻译组的原著须具有社会现实，内容充实，值得特别介绍给马来社会的作品。

嘉联会出版基金详情如下：

日期：6月3日（星期二）至11月30日（星期日），逾期不受理。

资格：申请者须为大马华裔公民。

著作：出版著作可以是华语、国语或英语。

办法：申请者必须填妥本会出版基金的申请表格2份、申请人简介2份、影印著作4份、亲交或邮寄给该出版基金收，该会收到申请後，将以书面回覆通知申请人。

地址：马来西亚嘉属会馆联合会（文教组主任潘有英收）
Persekutuan Persatuan-Persatuan Yin Chu Malaysia,
No.22 (1st Floor), Lebu King, 10200, Penang.

电话/传真：04-261 4652, 012-519 0237

电邮：pyauyin@hotmail.com

国内艺文资讯

第13届马华文学节开跑

“第13届马华文学节”开幕礼将于7月4日（星期五）上午11时在坤成中学大礼堂举行，由华总会长丹斯里方天兴将主持开幕礼。

由华总文化委员会主催、并联合华人社团，教育团体和私人机构，共同创造的“马华文学”盛会，目的是唤醒华裔族群的文化醒觉运动。

今年，马华文学节的主题是“跨界”，构思了文学推动新尝试，希望把马来西亚文学推向另一个高峰。

目前，总共有25个团体、文教机构盛情联办这“第13界马华文学节”，共推动超越40项的各类型文学及文化活动。接下来，也会计划将联同各联办单位主办“全国文学营”，以提升新一代的文学素质、创作和欣赏能力。

华总文化委员会主席陈达真博士也呼吁我国文化部，成立一个马来西亚文化基金，每年固定拨款至少50万令吉予民间团体，以从事推动马来西亚中文文学，并推出出版基金协助出版各项优秀文学作品的书籍。



华总文化委员会主席，陈达真博士于马华文学节开幕礼上致词。

国内艺文资讯

全国嘉应散文奖开始征稿

配合马华文学节的举行，两年一度的全国嘉应散文奖也从今天开始征稿，有兴趣的写人受促踊跃参与勿坐失良机。

雪隆嘉应会馆馆长曾耿强表示，该会馆准备10年回顾，将过往三甲作品收录成专辑。

曾耿强召开记者会时表示，马华文学节今年来到第十三届，而嘉应散文奖已有26年的渊源，是马华文学节重要的一环，拥有一样的愿景，即推动国内创作风气，为马华文学出一分力。

本届赛会奖金丰富共1万5千令吉：首奖2千令吉、二奖1千200令吉、三奖800令吉及佳作奖10名，每名300令吉。优胜者的作品将编进《第13届全国嘉应散文奖》专辑。优胜者将获赠10本专辑，参赛者每人获赠2本。

主办单位将邀请马华文学界资深人士担任评审工作，评审团的决定为最终决定。评审后的优胜名单与颁奖日期暂定在10月份下旬于各华文报章公布。

投稿截止日期为8月30日，赛事开放予所有马来西亚公民及永久居民参加。每人以一篇作品参赛为限，题目自拟。题材则鼓励以描述亲情、乡情、友情为主，字数2千至4千字为宜。凡参赛作品必须不曾在国内外任何报刊发表过。

参赛作品必须在8月30日之前寄交至雪隆嘉应会馆，信封上注明第11届全国嘉应散文奖。主办单位也鼓励以电邮投稿(kayinks@streamyx.com)，电邮投稿后须拨电确认为宜。任何疑问，可向雪隆嘉应会馆查询(03-20783041, 03-20704341)。

国内艺文资讯

第11届马来西亚优秀青年作家奖 接受提名

配合第13届马华文学节，华总文化委员会主办第11届马来西亚优秀青年作家奖，即日起公开予马来西亚在世公民，截至2014年12月31日年龄未超过45岁者参加。

“马来西亚优秀青年作家奖”每两年颁发一次，每次一名，现金奖5千元及奖座一个，以表扬马来西亚华族优秀青年作家所做出的贡献，鼓励华族青年从事文学创作，提高马来西亚华文文学水平与作家之社会地位。

参赛者必须是以华文从事小说、散文、诗歌、戏剧、文学评论、杂文等文学创作，其作品内容必须反映大马社会现实，具有国家意识，致力为发扬马来西亚华文文学而努力者。

申请参赛者必须把已经出版成书的2部文学著作单行本，每部单行本各寄来4本供评审人审阅。申请参赛截止日期为2014年9月20日，逾期参赛则视为无效。参赛者提交的著作单行本若其内容并非属于文学性质者，亦作无效论。

参赛表格和简章可从华总网站<http://www.huazong.my>下载，或向华总秘书处索取。倘有任何疑问可联络华总秘书处丁小姐，电邮christinehuazong@hotmail.com，电话：03-22734008；传真：03-22734015。

活动看板

“重返马来亚：政治与历史思想”国际学术研讨会

日期：2014年8月2日（六）至3日（日）

主办单位：亚际书院“亚洲现代思想计划”（新马办公室）

协办单位：吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂，华社研究中心

地点：隆雪华堂二楼讲堂

媒体伙伴：“当今大马”，KiniTV

研讨会目的：

1) 重返“马来亚”历史现场，发掘它与东南亚、亚洲相互关联的问题意识；（2）重新联系与马来世界的历史关系，梳理在后冷战与后殖民情境底下，马来亚问题对当前历史与政治状态的影响；（3）建立多语的知识讨论空间，让不同地方的历史与知识经验与实践可以相互参照。

有兴趣参加者可从“亚洲现代思想计划”（MAT）脸书 <https://www.facebook.com/MAT.sgmy> 或 <http://revisitingmalaya2014.wordpress.com/> 填写报名表格，并了解有关与会者简介及议程等详情。

若有疑问，可电邮新马办公室助理苏颖欣、马薇莉：mat.sgmy@gmail.com

月树主题书咖啡馆8月和9月活动

地址：Moontree, No. 6, 1st Floor, Jalan Panggung, 50000 Kuala Lumpur.

电邮：moontreehouse@gmail.com

部落格：moontree-house.blogspot.com

8月，“月读：月树读书会”登场！

本意是“强迫”大家多读书（那么书店就可以多卖书）。我们每月读一本书，每月聚首一次谈书。

8月3日（星期日），10:30am~12pm

洪苑璐导读自己的作品《妈妈的田野笔记》。

8月9日（星期六），7pm

贺淑芳小说集《湖面如镜》签书会

9月7日（星期日），10:30am~12pm

黄麒达导读韩丽珠作品《离心带》。

活动看板

居銮第一届文创节：起风了

居銮第一届文创节，关于戏剧、音乐、出版、媒体。

策划人：张韶军、蔡兴隆、彭敬詠

金牌串场人：卓衍豪

日期：2014年8月2日至3日（星期日）

地点：居銮大埔同乡会隔壁（On the Road Café步行一分钟）

活动网站：<https://www.facebook.com/justchillingkluang>

02/08/2014（星期六）

10:00a.m.-11:30a.m. “好的戏剧就是人生大缩影”

知名舞台剧导演王衍任

11:30a.m.-12:30p.m. “文学江湖”

有人出版社负责人曾翎龙和小说创作者那天晴

01:30p.m.-02:30p.m. 街头音乐表演
现场附设二手衣市集和手作娃娃摊位

03:00p.m.-04:00p.m. “流行音乐教会我们的事”

资深音乐人阿管和独立音乐人林水草

04:00p.m.-05:00p.m. “开一间咖啡馆之前的东京旅行”

生活玩家Chris和生活玩家许书简

05:30p.m.-06:30p.m. 开一间小店和城市一起呼吸

My LIBERICA Coffee House 和蔡兴隆On the road café

03/08/2014（星期日）

10:30a.m.-11:30a.m. “广播这条路”

988 DJ小马和广播人秋月

11:30a.m.-12:30p.m. “好摄之徒”

居銮资深摄影师Thomas Yuan 和摄影玩家王山

12:30p.m.-01:30p.m. “媒体乱讲”

NTV电视制作人陈伟智、星洲日报副刊主编黄俊麟、Jessica时尚杂志美容总监



《火，与危险事物：黄锦树 马共小说选》

作者：黄锦树

文类：短篇小说

出版日期：2014年6月

ISBN：978-983-2812-92-0

定价：RM30

有人出版社



内容简介

黄锦树第一本在马来西亚出版的书。

收录十一篇马共短篇，仿如黄锦树“一个人的战争”，潜入阳光打折的森林，迂回行进多方侧击，追击与隐遁，狂欢与哀伤。

这是他的战利品：一部狂想曲。一群被历史玩弄的人。

作者简介

黄锦树，1967年于柔佛居銮，祖籍福建南安。1987年赴台。台湾大学中文系毕业，淡江中文所硕士，清华大学中文博士。曾获中国时报文学奖小说奖等。1996年执教国立暨南大学中文系迄今。著有小说集《梦与猪与黎明》（1994）、《刻背》（2001）、《南洋人民共和国备忘录》（2013）等，另著有《马华文学与中国性》（1998）、《谎言与真理的技艺》（2003）、《文与魂与体》（2006）等论文集。

《四月风雨》

作者：李宗舜
文类：诗集
出版日期：2014年7月
ISBN：978-983-2812-96-8
定价：RM22
有人出版社



内容简介

收入资深马华诗人李宗舜近年所写短诗，生活感悟与创作坚持在在叫人动容。

诗人自白：写长诗难，写小诗更难。

这本小诗集的诞生，是另一种写法，在诗的语言间游走，更考功夫。

努力、尝试，笔触追寻生活的碎片，零散中捕捉，从精密处动手，小诗完成。

生命走到了泥潭，冲洗过后，重新出发。

说过的话，也印证未来：你以为看到全部，其实这只是真相的一部分。你以为征服了整座山，却忘了山后还有一座大海。

作者简介

李宗舜，原名李钟顺，易名李宗顺，早期另有笔名黄昏星及孤鸿。祖籍广东揭扬，1954年9月7日生于霹雳州美罗瓜拉美金新村。1967年与温瑞安、周清啸、廖雁平等创立绿洲社，1972年参加天狼星诗社。现任天狼星诗社副社长。曾担任《绿洲期刊》、《天狼星诗刊》、《神州诗刊》、《青年中国杂志》，《代理员文摘》等刊物主编及《跨世纪》季刊总编辑。

1994年担任马来西亚留台校友会联合总会（简称留台联总）行政主任至今。

《我们留台那些年》

主编：黄锦树、张锦忠、李宗舜

文类：散文集

出版日期：2014年7月

ISBN：978-983-2812-94-4

定价：RM35

有人出版社



内容简介

这是一项集体记忆工程，收入三十九位马来西亚留台生的文章，从最早（1953年）留台的白垚，一代又一代留台人谱写自己的故事，关于文学启蒙，关于精神面貌的塑造。

踰六十年来从岛至岛，台湾俨然第二故乡，甚或也成了不少留台人定居之地。无论离开（回来），或留下（去国？），这些留台生的故事庞杂纷沓，足以构筑一部我方 / 他方的历史。

马华文学已然不能或缺“留台”这一部份。马来西亚历史岂能不书写“留台”篇章？

是为记。

主编的话

- 张锦忠：航向台湾的慢船“MH大马轮”，一甲子后仍继续向北开往文学台湾。这支离散华语语系文学的异域孤军显然后继有人。
- 黄锦树：台湾特殊的历史境遇必然嵌入留台人的记忆，甚至作为触媒让他们反身思索自己的历史处境、滋养他们的写作。
- 李宗舜：我们要记载那些留台所走过的足迹，回溯与书写过去，以文字回到当年最纯粹的岁月，遇见还在眺望未来的自己。

《白餐布》

作者：方路

文类：诗集

出版日期：2014年7月

ISBN：978-983-2812-97-5

定价：RM22

有人出版社



内容简介

收入马华诗人方路近年创作成果。既有得奖诗作，也有散文诗、时事诗、看图作文诗、脸书诗等新型诗种，突显诗人求变求新，以及诗观诗艺的持续发掘。

诗人说：在诗的意境中，我好像行走在浮光旅途，企图寻求重组的结构，虽然这往往都是不容易完成的事。

作者简介

原名李成友，1964年生于马来西亚槟城大山脚，日新独中毕业，台湾屏东技术学院毕业。曾获时报文学奖、花踪文学奖、海鸥文学奖、潮青文学奖、优秀青年作家奖。

散文作品收入台湾《马华散文史读本》、九歌《九十七年散文选》。著有诗集《伤心的隐喻》、《电话亭》、散文集《单向道》、《Ole cafe夜晚》及微型小说集《挽歌》。现任高级记者。

《阿布的寻海之旅》

文类：短篇儿童小说集
出版日期：2014年6月
ISBN：978-967-0564-26-5
定价：RM20
红蜻蜓出版有限公司



内容简介

留台联总自1989年起，配合马华文学节之联办团体，承办马华儿童小说创作比赛至今。

马华儿童小说创作，主要提倡儿童文学创作风气及丰富儿童文学宝藏。留台联总主办儿童小说创作，旨在灌溉、培育、发掘更多反映大马社会的儿童小说作品，并让儿童自小就能接触更多马华儿童作品。

《阿布的寻海之旅》收录第11届及第12届马华儿童小说创作比赛的得奖作品，其中分为公开组和学生组，共21篇。作者包括刘玉玲、马愿越、周长健、李紫君、朱明欣、杨世康、沈雨仙、刘雅琳、吴倩仪、陈子豪、卢育培、李荷珍、林俐娜、郭淑梅、丘国志、方肯、王秀慧、林雁雁及陈伊琳。

《什么?! 诗刊》

主编：邢诒旺
 出版日期：2014年8月1日
 售价：RM10
 有人出版社



内容简介

由马华青年诗人们主导的新诗出版尝试，追求诗的自由，企图还原一种纯粹的、以诗为本却不拘一格的写诗、评诗园地。主编说：“在一个高度开发的诗生态中，办诗刊大可像建立城邦，你有你的浪漫，我有我的写实，揭竿号召同志——”

创办诗刊的灵感发生于去年国庆前夕，因此创刊号首先以诗进入家国社会的脉搏。国内风雨，也获得台湾诗人写诗寄意。赐稿诗人和学者阵容包括：黄子扬、eL、陈伟哲、周若涛、曾琮琇、然灵、汤舒雯、何启良、刘艺婉、冰谷、郑羽伦、李宗舜、周若鹏、王修捷、田哥、零度、赖殖康、周瑞康、黄建华、洪伟健、陈勇健、刘育龙、邢诒旺、方路、周天派、阿布、杨本科、华萍、张依蘋、谢明成、昆罗尔、吕育陶、叶蕙、黄琦旺和策子。

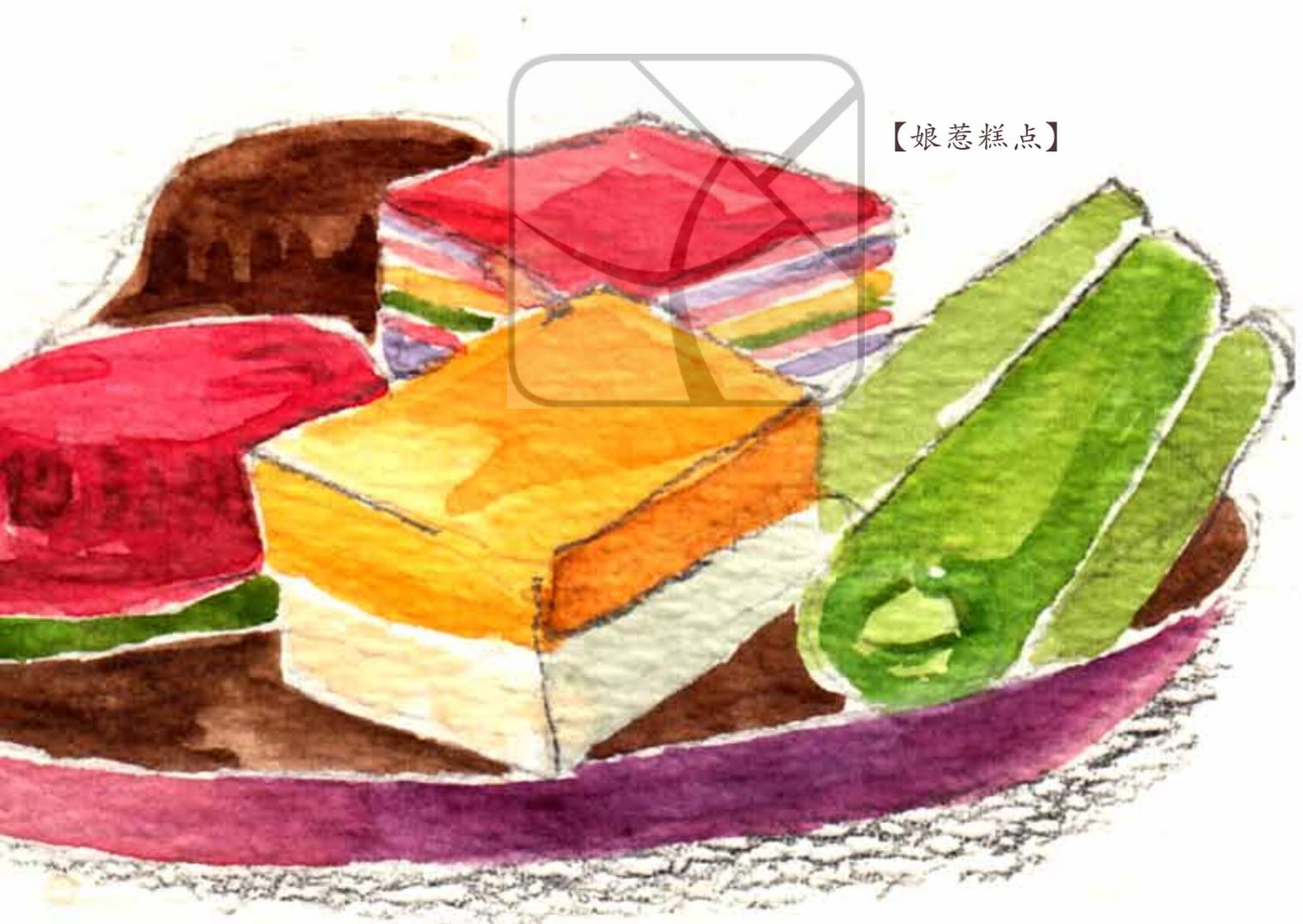
主编简介

邢诒旺，马来西亚芙蓉人，曾获花踪文学奖、侨联华文著述奖等。著有诗集《锈铁时代》《恋歌》《家书》《盐》《螺旋终站》《法利赛恋曲》等。作品曾收入《时代的声音：动地吟诗人自选集》《马来西亚海南诗文选集》《我们留台那些年》等。



1. 欢迎创意十足，文学性强劲的小说、散文、诗歌、剧作、翻译、文学评论、文学理论、文学史料等文体。也欢迎作者自绘插图。
2. 来稿请勿一稿两投或数投。三个月内若未接获采用通知，作者可另行处理。
3. 接受繁简文体投稿。请用标准的标点符号。本刊不设退稿，请作者自留底稿。
4. 来稿请提供作者中英文姓名、电子邮址、通讯地址、电话号码（手机/住家）。如提供银行户口号码，稿费将直接汇入。
5. 本刊有删改权，修正错别字，如不愿者请事先说明。
6. 作品的文责作者自负。刊载的作品，不代表作协或编者的立场或意识形态。
7. 本刊不接受互相表扬或人身攻击的评论、广告性质的序与跋。
8. 欲宣传新书出版讯息，请寄来基本资料及封面相片即可。文学活动讯息也可酌量发表。
9. 翻译文稿请附原文（传真或电邮）、原作者简介，并注明原文出处。
10. 来稿刊登后，将被视为授权本刊重新制作成电子书。任何电子制作和其他版权归作者本身拥有。
11. 如有意转载、翻译、改编、或收入任何选集文选，请向作者本人洽商，但请注明本刊刊载期数。
12. 来稿请提供纯文字档（.doc 或 .txt）。请寄：mychinesewriters@hotmail.com

稿約



【娘惹糕点】

马华文学网络版双月刊

2014年8月号

马来西亚华文作家协会出版